



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

25-е пленарное заседание

Четверг, 3 октября 2013 года, 09 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

Заседание открывается в 09 ч. 05 мин.

Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии

Пункт 21 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

е) Международная миграция и развитие

Доклад Генерального секретаря (A/68/190)

Записка Генерального секретаря (A/68/162)

Проект резолюции (A/68/L.5)

Председатель (*говорит по-английски*): Я сердечно приветствую всех участников этого Диалога на высоком уровне, темой которого является «Определение конкретных мер по укреплению согласованности и сотрудничества на всех уровнях в целях увеличения выгод международной миграции как для мигрантов, так и для самих стран, и ее важной связи с развитием при уменьшении ее негативных последствий». Этот Диалог проводится в соответствии с резолюциями 63/225 от 19 декабря 2008 года и 67/219 от 21 декабря 2012 года.

Мне предоставлена большая честь находиться сегодня здесь и принимать участие в открытии этого важного двухдневного Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и

развитии, целью которого является обсуждение темы, затрагивающей практически каждую страну в мире. Произошедшая недавно, в прошлый четверг, у берегов Сицилии трагедия является серьезным напоминанием о том, почему наши дискуссии о миграции, и особенно о защите и благополучии мигрантов, имеют столь важный и неотложный характер.

Я хотел бы начать свое сегодняшнее выступление с упоминания о моей собственной стране — малом островном развивающемся государстве Антигуа и Барбуда, где миграция является одновременно и бедствием, и благом. Антигуа и Барбуда выступает в роли источника эмиграции, а значит, миграция лишает нас необходимых нашему развитию квалифицированных кадров — учителей, медсестер, техников и представителей других специальностей. Но обратной стороной этой медали является то, что некоторые наши граждане, которые живут и работают за рубежом, размещают на родине капиталовложения, занимаются торговлей и создают коммерческие предприятия. В 2012 году мы получили 22 млн. долл. США в виде денежных переводов от мигрантов. В то же время те, кто покидает нашу страну, вносят также весомый вклад в экономику стран своего пребывания, предоставляя столь необходимую квалификацию в этих странах и способствуя тем самым экономическому росту.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Вместе с тем мы являемся и принимающей страной, куда прибывают тысячи иммигрантов из многих братских нам островов в Карибском море. Они вносят свой вклад в развитие нашего государства и трудятся ради того, чтобы улучшить свою жизнь и жизнь своих семей.

В следующие два дня Генеральная Ассамблея уделит пристальное внимание этим и многим другим людям во всем мире, которые покидают свой дом в поисках более благоприятных возможностей. На интуитивном уровне мы понимаем, что такие странствия в новые страны сопровождаются щедрым вознаграждением, и большинство из нас, если не все, когда-то так же покидали родные берега. Тем не менее, можно ли сделать так, чтобы миграция приносила пользу этим людям, а также соответствующим обществам и странам, сводя при этом к минимуму ее негативные аспекты?

Как известно некоторым присутствующим здесь, на своей шестьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея постановила провести этот Диалог на высоком уровне с общей темой «Определение конкретных мер по укреплению согласованности и сотрудничества на всех уровнях в целях увеличения выгод международной миграции как для мигрантов, так и для самих стран, и ее важной связи с развитием при уменьшении ее негативных последствий». Это решение ознаменовало перелом в процессе, начатом семь лет назад, а именно в 2006 году в ходе первого Диалога на высоком уровне по этому вопросу. Мы согласились, что вопрос о миграции, который на протяжении длительного времени считался вопросом, требующим особого подхода, заслуживает — и даже требует от всех нас общего внимания и коллективных усилий. Мы также согласились, что миграция — это не игра, в которой нет победителей, а процесс, от которого могут выиграть все при условии, что он регулируется надлежащим образом. Спешу добавить, что такое регулирование должно являться общей обязанностью как стран происхождения, так и принимающих стран.

Сегодня по прошествии семи лет нам удалось добиться существенного прогресса. Во-первых, здесь, в Организации Объединенных Наций, мы продолжаем добиваться успехов, достигнув согласия по многим аспектам, связанным с международной миграцией и развитием и защитой мигрантов, одновременно с этим привлекая внимание

международной общественности к важности этой проблемы. Целый ряд резолюций принят во Втором и Третьем комитетах Генеральной Ассамблеи, а в Экономическом и Социальном Совете продолжается работа по связанным с миграцией направлениям. Во-вторых, Глобальный форум по миграции и развитию, учрежденный после Диалога на высоком уровне в 2006 году, выступает эффективным форумом для проведения неофициальных дискуссий, обмена передовым опытом и межгосударственного сотрудничества. В-третьих, гражданское общество все более тесно сотрудничает с государствами-членами в нашем поиске практических решений конкретных проблем. Во время неофициальных заседаний 15 июля в рамках подготовки к нынешнему Диалогу гражданское общество представило нашему вниманию программу практических действий на ближайшие пять лет. В-четвертых, система Организации Объединенных Наций более эффективно координирует свою деятельность по вопросам миграции с помощью Группы по проблемам глобальной миграции. В-пятых, исходя из этих новых подвижек и с учетом реального положения дел на местах, многие государства-члены осуществляют на экспериментальной основе новаторские стратегии в области миграции.

Двадцать пятого июня мой предшественник на этом посту г-н Вук Еремич организовал дискуссионный форум по вопросу о международной миграции и развитии, на котором четко обозначился уже достигнутый нами прогресс. Участники форума напомнили нам о потенциале, которым наделена миграция в качестве фактора развития, и о многочисленных препятствиях, с которыми продолжают сталкиваться мигранты, а также отметили прогресс, достигнутый за период, прошедший после 2006 года. Отталкиваясь от опыта прошедших семи лет, сейчас мы призваны сделать следующий шаг. В соответствии с нашей основной темой в центре внимания этого Диалога должны стать в первую очередь практические меры и ответные действия. Это предполагает определение практически достижимых целей, принятие обязательств в отношении их реализации и обзора прогресса. Одним словом, мы обязаны принять на себя ответственность за последующие меры после проведения нашего Диалога, поскольку в противном случае этот Диалог так и останется всего лишь диалогом.

За время, прошедшее после проведения первого Диалога на высоком уровне в 2006 году, изменилось представление о миграции. Изменились и общие направления глобальных миграционных потоков. В некоторых регионах Европы и Северной Америки темпы миграции замедлились, а в Африке, Азии и Латинской Америке появились новые направления. В некоторых регионах отмечается рост внутрирегиональной миграции. Такие соглашения, как карибское соглашение о едином рынке и едином экономическом пространстве, устраняют препятствия на пути свободного потока квалифицированных специалистов, рабочей силы и капитала. Страны Южноамериканского общего рынка ввели меры, направленные на поощрение свободного передвижения своих граждан. В дополнение к свободе перемещения своих граждан Европейский союз разработал нормы перевода медицинских страховок и пенсий. На мировом уровне международное сообщество переживает кризисные ситуации, вызванные ценами на продовольствие и топливо и состоянием экономических и финансовых рынков, которые оказывают воздействие на все страны мира. В отдельных странах уже отмечается процесс восстановления, сопровождаемый впечатляющими темпами роста, а в других — процесс выхода из кризиса продвигается медленно. Различными были и последствия для мигрантов. Некоторые из них были вынуждены вернуться домой после того, как лишились работы за границей, но в то же время образовались и новые волны миграции.

Реакция на кризис выразилась в возрождении расизма, дискриминации и нетерпимости. В периоды экономических спадов мигранты легко становятся своего рода козлами отпущения. И здесь мы должны занять твердую позицию. Нам необходимо удвоить наши усилия с целью обеспечить, чтобы вклад мигрантов признавался не только нами, но и широкими слоями населения. На нас лежит важная обязанность донести эту мысль до всех.

Защита прав мигрантов должна стать краеугольным камнем любой политики в области миграции. Мы несем особую ответственность за тех мигрантов, которые относятся к наименее защищенным группам, и в первую очередь за мигрантов-нелегалов, женщин, детей, молодежь и мигрантов, оказавшиеся в условиях гуманитарного кризиса. «Признание ... равных и неотъемлемых прав их [всех членов человеческой семьи] является основой

свободы, справедливости и всеобщего мира». Эти слова из Всеобщей декларации прав человека относятся, в частности, и к 230 миллионам международных мигрантов.

Нынешний Диалог о миграции и развитии проводится в тот крайне важный для Организации Объединенных Наций период, когда мы приступаем к реализации, может быть, самого масштабного начинания Организации на сегодняшний день, а именно — к разработке всемирной повестки дня в области развития, реализация которой начнется там, где закончилась реализация целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Опыт прошедших семи лет подтверждает, что правильно регулируемая миграция способствует сокращению масштабов нищеты, росту человеческого капитала и глобальному процессу развития. В 2012 году общая сумма денежных переводов мигрантов составила 400 млрд. долларов США, в то время как объем официальной помощи на цели развития составил 126 млрд. долларов США. Помимо этого, мигранты способствуют передаче знаний, профессиональных навыков и умений, а также технологий. И сейчас, когда Ассамблея обсуждает параметры новой парадигмы развития, мы обязаны сделать все возможное, чтобы миграция заняла свое законное место в программе развития на период после 2015 года.

Нынешний Диалог дает нам хорошую возможность внести весьма весомый вклад в это начинание. В течение следующих двух дней государства-члены будут делиться своим национальным опытом, мнениями и передовой практикой. По многим вопросам они будут соглашаться и, несомненно, по многим другим останутся при своем мнении. Я надеюсь, что в своих дискуссиях они будут исходить из признания общей ответственности — и стран исхода, и стран пребывания — за регулирование миграции на справедливой основе. Наша приверженность согласуется с принципом уважения человеческого достоинства и отражает преобразующую мощь человеческой изобретательности, инициативности и упорства; с нашей общей верой в силу закона и необходимость ему подчиняться; с нашим пониманием того, что закрытые общества обречены на застой и упадок, тогда как общества, исповедующие принципы культурного многообразия и равенства возможностей, получают все их преимущества; а так же — и прежде всего — с нашей

решимостью улучшить жизнь миллионов мужчин, женщин и детей, которых проблемы миграции затрагивают непосредственно и ежедневно.

Перемены не даются легко. Они требуют терпения, упорства и твердой веры в способность всех людей мирно жить вместе. Нам потребуется умение слушать друг друга, вместе работать, добиваться согласия и открывать новые горизонты. И я уверен, что мы справимся. А сейчас перед нами текст проекта декларации, который, как я понимаю, уже получил наше одобрение. Я хочу поблагодарить делегацию Мексики за ее активное участие в подготовке этого документа.

Позвольте мне закончить мое выступление пожеланием нам всем плодотворной дискуссии.

Слово предоставляется Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Прежде чем я начну, позвольте мне только заметить, что даже беглого взгляда на заголовки сегодняшних газет достаточно для того, чтобы оценить огромное значение этого Диалога. По сообщениям, несколько десятков мигрантов из Африки погибли в Средиземном море, когда затонул корабль, на котором они плыли. Я выражаю глубокие соболезнования и надеюсь, что для нас это станет еще одним стимулом к действию.

Семь лет назад мы собрались здесь же и пришли к согласию относительно того, что в вопросе о международной миграции мы способны найти общий язык. Мы согласились с тем, что вопрос о миграции, который так долго считался слишком деликатным для обсуждения, заслуживает и требует нашего общего внимания. Сегодня, семь лет спустя, очевидно, что мы добились успехов. Сегодня нас объединяет наша совместная декларация о важности миграции для процесса развития и о защите прав всех мигрантов. Этот успех стал возможен благодаря той атмосфере доверия, которую мы обеспечили в рамках Глобального форума по миграции и развитию.

Облик миграции меняется. Мест, из которых и в которые направляются мигранты, сегодня стало больше, чем когда-либо раньше. Почти половина мигрантов — женщины. Каждый десятый мигрант моложе 15 лет, а 4 из каждых десяти мигрантов проживают в развивающихся странах. Учитывая

сложность этих реалий, нам необходимо действовать сообща, с мужеством и дальновидностью, а также с пониманием того, что наши действия отразятся на жизнях миллионов женщин, мужчин и детей. В своем докладе Генеральной Ассамблее (A/68/190) я предложил масштабную программу действий из восьми пунктов, которая позволит сделать миграцию благотворной в равной мере для всех — для самих мигрантов, для обществ их происхождения и для принимающих обществ. Позвольте мне здесь кратко обозначить мое видение.

Во-первых, нам необходимо больше делать для защиты прав человека всех мигрантов. Слишком часто мигранты вынуждены жить, опасаясь, что они станут жертвами гонений на «чужих»; не будут иметь возможности обратиться в органы правосудия; или не получают зарплаты или своего паспорта от недобросовестного работодателя. Мы не можем больше молчать. Необходимо ликвидировать все формы дискриминации в отношении мигрантов, в том числе в условиях и оплате их труда. Мы должны создать новые каналы упорядоченной и безопасной миграции и найти альтернативу административным арестам мигрантов.

Я призываю все государства-члены ратифицировать и выполнять все соответствующие международные правовые акты, включая Конвенцию Международной организации труда о достойном труде домашних работников и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Кроме того, я настоятельно призываю государства-члены к сотрудничеству с соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека.

Во-вторых, необходимо снизить издержки, связанные с миграцией и иммиграцией. Ожидается, что в этом году объем денежных переводов по всему миру достигнет 550 млрд. долларов США, а к 2016 году он превысит 700 млрд. долларов США. Тем не менее, каждый год несколько миллиардов из этих потоков удерживаются в виде чрезмерно высоких операционных сборов с денежных переводов. Более того, бесчисленные мигранты отдают все свои сбережения и сбережения своих семей беспринципным вербовщикам и оказываются в долговой кабале. Только представьте себе, чего мы могли бы достигнуть, если бы эти деньги направлялись на цели развития, на то, чтобы послать в школу

ребенка, заплатить за визит к врачу или начать собственное дело.

В-третьих, необходимо покончить с той эксплуатацией, жертвами которой часто становятся мигранты, и в том числе — с торговлей людьми. Такие преступления зачастую порождают порочный круг злоупотреблений, насилия и нищеты, жертвами которого в особой степени рискуют стать женщины и дети. В нашем распоряжении есть надежная правовая база, позволяющая бороться с такими преступлениями. Давайте будем внедрять эти инструменты вместе.

В-четвертых, нам необходимо оказывать помощь мигрантам, находящимся в бедственном положении. Мигранты часто оказываются заложниками конфликтных ситуаций или природных катастроф. Мой Специальный представитель по вопросам миграции г-н Питер Сазерленд, который занимается этой проблематикой, выступил с рядом конкретных предложений по защите мигрантов, пострадавших от таких кризисов. Я с удовлетворением отмечаю, что Соединенные Штаты Америки и Филиппины выступили с предложением возглавить инициативу по созданию структуры, которая будет четко распределять роли и обязанности между всеми вовлеченными сторонами.

В-пятых, нам необходимо улучшить отношение общества к мигрантам. Мигранты вносят значительный вклад в жизнь общества в принимающих странах. Мигранты — предприниматели создают рабочие места. Мигранты — ученые являются проводниками инноваций. Они работают врачами, медсестрами и в качестве домашней прислуги, зачастую являясь пусть и не столь заметным, но при этом центральным «элементом» сектора услуг. Однако слишком часто к ним относятся отрицательно. Слишком многие политики стремятся получить преимущество на выборах, очерняя мигрантов. Хотя мы не должны игнорировать проблемы, порождаемые миграцией, особенно на фоне высокого уровня безработицы, нам следует развеивать опасные мифы. Но информации недостаточно. Соответствующие руководители должны взять на себя ответственность и повышать уровень информированности общественности о тех благах, которые приносит труд мигрантов.

В-шестых, необходимо интегрировать проблему миграции в повестку дня в области развития.

В свете продолжающихся дискуссий по вопросам повестки дня в области развития и подготовки нового комплекса целей в области устойчивого развития, пришло время представить убедительные доводы в пользу того, что миграция важна для развития. В моем докладе, озаглавленном «Достойная жизнь для всех» (A/68/202), содержится информация о положительном вкладе труда мигрантов как одного из факторов преобразований в контексте осуществления повестки дня в области развития на период после 2015 года. Одним из показателей всеохватности новой повестки дня будет то, в какой степени мигранты и диаспоры будут рассматриваться в качестве партнеров по процессу развития, а не сторонних наблюдателей.

В-седьмых, нам необходимо укрепить фактологическую базу по вопросам миграции. Нам посчастливилось жить в эпоху информации, но тем не менее, зачастую очень трудно получить надежные данные о миграции и ее влиянии на процесс развития. Миграционная политика должна основываться на фактах, а не подозрениях и слухах.

В-восьмых, нам необходимо укреплять сотрудничество и партнерство в области миграции. Дальновидные предложения, поступающие от гражданского общества, в настоящее время играют крайне важную роль в определении наших будущих действий. Мы также добились прогресса в повышении уровня согласованности и координации деятельности Группы по проблемам глобальной миграции, в которую входят 15 подразделений системы Организации Объединенных Наций и Международная организация по миграции.

Я призываю все стороны и далее укреплять сотрудничество. Именно поэтому я попросил моего Специального представителя по вопросам миграции проводить регулярные встречи с руководством Глобального форума по миграции и развитию и Группы по проблемам глобальной миграции с целью выявления общих приоритетов.

В миграции находят свое отражение человеческие чаяния и надежды на достойную жизнь, безопасность и лучшее будущее. Она является частью социальной «ткани», плотью от плоти нашей человеческой семьи. Было бы наивно упускать из виду издержки, в том числе людские. При этом даже скептики должны признать, что миграция стала одним из основополагающих элементов нашего

глобализованного мира. Мы несем коллективную ответственность за то, чтобы миграция приносила пользу как самим мигрантам, так и принимающим их странам. Это наш долг перед миллионами мигрантов, которые благодаря своему мужеству, жизнеспособности и чаяниям помогают сделать наше общество более процветающим, устойчивым и многообразным. Давайте активизируем нашу работу и обеспечим реализацию последующих действий.

Позвольте мне выразить искреннюю признательность всем органам и организациям, которые уделяют внимание этому вопросу. Я также выражаю особую благодарность моему Специальному представителю, чья поддержка и руководящая роль способствовали успеху этих прений и нашего коллективного рассмотрения этого вопроса.

Давайте сделаем все, с тем чтобы проведение диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии 2013 года стало переломным моментом и позволило нам продемонстрировать всему миру, что мы можем сделать мир лучше ради общего блага и нашего общего будущего.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/68/L.5, озаглавленному «Декларация по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитию». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/68/L.5 принимается (резолюция 68/4).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы проконсультироваться с делегациями по поводу предоставления слова следующим ораторам: Председателю Экономического и Социального Совета Его Превосходительству г-ну Нестору Осорию; Председателю Глобального форума по миграции и развитию Его Превосходительству г-ну Тобиасу Бильстрёму; профессору Оксфордского университета г-ну Иану Голдину, известному специалисту в области международной миграции и развития; и Председателю Африканского фонда содействия развитию г-ну Джибрилю Фаалу из Соединенного Королевства в его качестве представителя мигрантов.

В моем письме от 2 октября 2013 года я предложил, чтобы эти ораторы выступили с заявлениями в начале утреннего пленарного заседания. Если не поступит возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет пригласить этих ораторов выступить на данном заседании.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Председателю Экономического и Социального Совета Его Превосходительству г-ну Нестору Осорию.

Г-н Осорио (Колумбия), Председатель Экономического и Социального Совета (*говорит по-испански*): Это большая честь и удовольствие для меня выступать перед участниками второго диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

Как уже отмечали предыдущие выступающие, миграция является мощным инструментом развития, и именно поэтому она находится в центре внимания Экономического и Социального Совета. Международная миграция должна рассматриваться в качестве движущей силы глобального развития, учитывая ее важный вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и влияние этого процесса как одного из ключевых факторов обеспечения устойчивого развития. Поэтому миграция должна быть надлежащим образом учтена в повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Налицо явная необходимость более четкого определения и укрепления связей между миграцией и развитием и поощрения подхода, основанного на правах человека, в интересах максимально возможной реализации потенциала миграции в области развития. Миграция способна изменить жизни людей и их семей, а также определять облик общества в странах происхождения, транзита и назначения мигрантов.

При условии применения правозащитного подхода к стратегиям в области международной миграции она может стать мощным фактором расширения прав и возможностей людей и способствовать получению мигрантами, их семьями и странами их происхождения и назначения благ, приносимых развитием. Миграция может содействовать развитию человеческого потенциала и общин на основе

накопления человеческого капитала, расширения доступа семей мигрантов к социальным услугам и, среди прочего, более широкого вовлечения женщин в сферу производительной занятости.

Как отметил несколько минут назад Председатель Генеральной Ассамблеи, ежегодно в виде денежных переводов пересылаются миллиарды долларов. В 2012 году семьи мигрантов в развивающихся странах через денежные переводы получили более 400 миллиардов долларов США. Денежные переводы являются стабильным источником частных финансовых ресурсов, которые могут улучшить жизнь и благополучие десятков миллионов семей по всему миру.

Растут также и последствия образования транснациональных общин. Своим трудом, профессиональными навыками, знаниями, идеями, ценностями и культурой диаспора способствует укреплению социально-экономических связей между странами. Она облегчают торговлю и передачу технологий, а также служит каналом прямых иностранных инвестиций.

Первый Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии признал миграцию неотъемлемой частью глобального развития. В результате был учрежден Глобальный форум по миграции и развитию, который стал общей платформой для обмена информацией и передовой практикой, а также для содействия сотрудничеству на национальном, двустороннем и региональном уровнях. С 2006 года, когда состоялся первый Диалог высокого уровня, мы прошли долгий путь. Тот факт, что государства-члены сумели договориться о совместной декларации, которая стала итоговым документом второго Диалога (резолюция 68/4), говорит о большом прогрессе и приверженности вопросу миграции и развития.

Настало время более систематически и ответственно действовать в странах происхождения, транзита и назначения. Нужно разработать действенную программу создания более безопасной и более прозрачной системы международной мобильности, системы, защищающей права человека всех мигрантов, увеличивающей позитивный вклад мигрантов и миграции в развитие, укрепляющей сплоченность в многонациональной среде и улучшающей восприятие мигрантов как жизненно существенно важных членов наших обществ.

В докладе Генерального секретаря (A/68/190) предлагается пакет конкретных мер. Я хотел бы назвать некоторые из них: во-первых, защищать и поощрять права человека всех мигрантов; во-вторых, сократить расходы, связанные с миграцией; в-третьих, бороться с эксплуатацией мигрантов, в том числе с торговлей людьми; в-четвертых, улучшить восприятие мигрантов местным населением; в-пятых, надлежащим образом учесть миграцию в повестке дня в области развития на период после 2015 года; и, в-шестых, укреплять и поощрять диалог, сотрудничество и партнерство по вопросам миграции.

Общая цель этого мероприятия состоит в определении конкретных мер для повышения полезной отдачи международной миграции и решения вопросов, которые она поднимает в области развития. Организация Объединенных Наций должна сыграть ключевую роль в осуществлении решений Диалога высокого уровня и для этого должна применять единый, всесторонний и скоординированный подход. Поскольку Экономический и Социальный Совет проводит важный обзор своих функций и полномочий, мы также должны рассмотреть пути, с помощью которых он сможет играть важную роль в сложной взаимосвязи между миграцией и развитием. Группа по проблемам глобальной миграции, в которую входят 15 учреждений системы Организации Объединенных Наций и Международная организация по миграции, должна продолжать играть ключевую роль и оценивать прогресс в области миграции и развития.

Мы все знаем, что миграция может обеспечить тройную выгоду. Страны назначения могут получать выгоду, потому что мигранты заполняют кадровые пробелы и восполняют нехватку рабочей силы на рынке труда. Страны происхождения могут получать от миграции выгоду благодаря денежным переводам и культурным обменам. Мигранты же сами могут получать выгоду в экономическом и социальном плане.

Однако миграция сопряжена также и с издержками. Нам необходимо принять меры для снижения стоимости денежных переводов. Важные шаги тут могут включать совершенствование нормативной базы финансовых услуг и расширение возможностей отправки денежных переводов в рамках партнерства между государственным и частным секторами.

Я думаю, что нам всем, работая над эффективной глобальной повесткой дня, нужно расширять и укреплять существующие учреждения и механизмы, улучшать управление миграцией на международном, региональном и местном уровнях на основе уважения прав человека. Для повышения вклада миграции в процесс развития необходимо сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя Экономического и Социального Совета за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово Председателю Глобального форума по миграции и развитию Его Превосходительству г-ну Тобиасу Бильстрёму.

Г-н Бильстрём (Глобальный форум по миграции и развитию) (*говорит по-английски*): Сначала я хотел бы сказать, что был глубоко поражен новостью о трагической гибели более 90 мигрантов, включая детей и женщин, у берегов острова Лампедуза, Италия. Это происшествие самым тревожным образом подтверждает безотлагательную необходимость того, чтобы мы все, участвующие в этом Диалоге на высоком уровне, заявили о своей готовности принять на вооружение единый подход к многогранным проблемам, которые возникают в связи с миграцией и развитием.

Когда в 2006 году мы собрались на Диалоге высокого уровня по вопросу о международной миграции и развитии, тогда подавляющее большинство из нас было заинтересовано в продолжении глобального диалога по вопросу о международной миграции и развитии. В ответ на эту заинтересованность Генеральный секретарь предложил учредить Глобальный форум по миграции и развитию как платформу для систематического и всестороннего обсуждения таких вопросов. Тогда Бельгия предложила принять в следующем году первую встречу. С тех пор на Форуме председательствовали Филиппины (2008 год), Греция (2009 год), Мексика (2010 год), Швейцария (2011 год) и Маврикий (2012 год). Сегодня Председателем Форума является Швеция.

В области миграции и развития Глобальный форум — это наиболее важное и реальное детище, которое появилось на свет после Диалога на высоком уровне. В его ежегодных заседаниях принимают участие правительства более 160 стран с целью максимизации положительного эффекта

развития для миграции и минимизации ее негативных последствий, особенно для мигрантов. Глобальный форум укрепляет доверие и помогает формировать глобальное обсуждение вопроса о миграции и развитии.

Форум зарекомендовал себя как успешный и новаторский процесс для всестороннего, откровенного и конструктивного диалога. Он обеспечивает пространство для неофициального и добровольного диалога правительств по существующим и новым вопросам миграции и развития. Он также представляет собой многостороннюю платформу, которая объединяет правительства и соответствующих игроков, включая учреждения Группы по проблемам глобальной миграции и другие международные организации, гражданское общество и частный сектор.

Форум работает успешно, поскольку он конкретно занимается вопросами миграции и развития. Он открыт для всех государств — членов Организации Объединенных Наций, хотя и работает вне системы Организации Объединенных Наций. По каждой из ежегодных тем «круглого стола» создаются правительственные группы, в которых правительства и другие игроки обмениваются опытом, рассматривают примеры политики и практики и, таким образом, учатся друг у друга и устанавливают партнерские отношения.

За истекшие годы государства и заинтересованные игроки провели конструктивный диалог по таким тематическим вопросам, как стратегии минимизации стоимости миграции и максимизации развития людских ресурсов, трудовая миграция и мобильность, диаспоры, денежные переводы, стратегии решения вопроса о незаконной миграции и обеспечения возможностей законной миграции, права мигрантов, последовательность и актуализация политики, данные и научные исследования, а также управление миграцией, координация диалога, участие гражданского общества и частного сектора.

Что касается конкретных результатов работы Глобального форума, то мы, в частности, имеем хорошие примеры эффективной практики в области двусторонних соглашений о трудовых отношениях, контрольных показателей, систем мониторинга и лицензирования вербовщиков и других посредников, обмена нормативными базами,

регулирующими мобильность рабочей силы, обмена практикой поощрения продуктивных инвестиций и покрытия расходов на медицинское обслуживание и образование за счет денежных переводов.

При обсуждении прав мигрантов дискуссии в Глобальном форуме фокусировались не только на международных конвенциях, но и на общей ответственности по защите прав мигрантов, а также на участии в принятии мер в целях предоставления мигрантам доступа к социальным и экономическим правам. В этой связи Форум рассматривает вопросы, связанные с переводом пенсий, национальные примеры рентабельных моделей здравоохранения и нерациональное использование интеллектуальных ресурсов, а также более широкие интеграционные и реинтеграционные связи в области развития. Этот подход сфокусирован на развитии человеческого и социального капитала мигрантов, а также на увеличении их вклада в развитие как в странах происхождения, так и в принимающих странах. Из года в год на Глобальном форуме с успехом и подробно обсуждаются избранные темы, при этом выбираются такие новые темы, как миграция по линии Юг-Юг, взаимосвязь между изменением климата и миграцией, а также роль миграции в реализации повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Работа по вопросам существа в рамках Глобального форума за период со времени проведения диалога на высоком уровне в 2006 году и по настоящий момент свидетельствует об успехе Форума в учете происходящих перемен и возможностей, которые открываются миграционной динамикой. Об этом свидетельствует также недавно завершенная оценка первых шести лет деятельности Глобального форума, в рамках которой около 80 процентов респондентов выразили удовлетворение его работой, при этом подавляющее большинство правительств считает, что этот процесс принес дополнительные преимущества по сравнению с другими соответствующими форумами. Действительно, постоянно растущее число правительств, участвующих в этом процессе, свидетельствует о его успехе.

Это очень положительное развитие событий. Благодаря обмену опытом и изучению извлеченных уроков, Глобальный форум прокладывает путь для усовершенствования политики, программ и практики. В конечном счете, это принесет выгоду

как странам происхождения и назначения, так и самым мигрантам.

В заключение подчеркну, что Глобальный форум добился существенных результатов со времени проведения последнего диалога на высоком уровне. Его успех в налаживании диалога, укреплении доверия и обмене опытом задокументирован, и важную роль в этом успехе играют его методы работы, усовершенствование неофициальных и добровольных обменов мнениями. Как мировое сообщество, мы должны сделать дальнейшие шаги по пути укрепления такого положительного опыта и обеспечить его устойчивость. Успех Глобального форума не должен восприниматься как должное. Он требует активного и последовательного участия правительств и других заинтересованных сторон в работе Форума.

Поэтому мы призываем правительства по-прежнему ответственно подходить к участию в работе Форума, поддерживать его, активно участвовать по линии самых различных министерств в проведении тематических дискуссий между правительственными группами в течение года, а также продолжать заострять внимание Форума на вопросах развития. Занимая в настоящее время пост Председателя, мы работаем в тесном партнерстве с предыдущим Председателем — Маврикием, а также с будущим Председателем — Турцией в целях продвижения вперед. Специальный представитель Генерального секретаря по вопросам миграции г-н Питер Сазерленд является важным связующим звеном с системой Организации Объединенных Наций, и его приверженность делу играет большую роль в успехе Глобального форума.

В заключение своего выступления я хочу предложить Ассамблее ознакомиться с тематическим обзором, который был представлен на этом заседании, для получения представления о темах, которые обсуждались в Глобальном форуме в последние годы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет профессор Оксфордского университета и ведущий специалист по вопросам международной миграции и развития г-н Иан Голдин.

Г-н Голдин (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, для меня огромная честь и привилегия присутствовать здесь сегодня, и я благодарю Вас за приглашение. Тот факт, что обсуждению этой очень

важной темы Ассамблея уделила два дня, является лучом надежды для всех тех, кто занимается вопросами миграции и развития.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за представленный сегодня на наше рассмотрение его доклад о международной миграции и развитии (A/68/190). В нем рассматриваются некоторые данные и излагается предельно разумный и конкретный план действий, который в случае успешного выполнения позволит улучшить жизнь миллионов людей по всему миру. Прогресс, достигнутый Глобальным форумом по миграции и развитию и в рамках таких других инициатив, как недавно принятая Даккская декларация, также является еще одним лучом надежды в чрезвычайно туманной области миграции и развития. В одной стране за другой решение важных проблем миграции заходит в тупик, а в некоторых даже идет вспять. Как и в очень многих других областях, политически трудные решения тонут в потоке краткосрочных решений. Преодоление этого в мире гиперсвязей и улучшения прав и возможностей граждан, а также давления каждодневных политических и деловых факторов — это важнейшая задача лидеров, которая требует от них претворения известных нам теорий в действия и принятия правильных решений в очень сложных политических условиях.

Мы надеемся, что собранные весомые доказательства, которые Межправительственная группа по изменению климата представила на прошлой неделе, позволит вывести из тупика переговоры по климатическим вопросам. Что касается торговли, то мы видим теоретические доказательства и одну за другой концептуальные платформы, которые доказывают важность реформы торговли, которая застопорилась в Дохе. Мы не должны допустить, чтобы то же самое произошло и в области миграции. Собранный исчерпывающая информация по миграции и развитию, надеюсь, позволит поддержать всех тех, кто считает, что они могут преодолеть постоянный поток негативной информации и вызывающей тревогу риторики, которые парализуют прогресс каждый день.

Все свидетельствует о том, что те небольшие изменения, которые были внесены в миграционные режимы, привели к значительно более существенным переменам в рамках национальной экономики как в направляющих, так и в принимающих

странах, и, безусловно, коренным образом преобразовали жизнь самих мигрантов и членов их семей. Нет никакой другой области экономической реформы, где небольшие поступательные изменения могли бы столь радикально улучшить жизнь такого большого числа людей на протяжении столь длительного времени, поскольку такая реформа затрагивает не только нынешнее поколение: эта реформа оказывает продолжительное воздействие, о чем все мы сегодня хорошо знаем, ибо мы все — мигранты. Без миграции мы бы никогда не были здесь, а Соединенные Штаты не стали бы той страной, какой они являются; это также относится и к любому другому известному нам обществу или цивилизации. И, тем не менее, в нашей повседневной жизни мы забываем об этом.

Отцы — основатели экономической теории — Джон Стюарт Милл, Адам Смит и многие другие — считали миграцию людей критически важным фактором экономического роста и прогресса. Они понимали центральное место миграции, и поэтому трудно понять, почему их современные последователи верят в свободу во многих сферах, о которых говорили отцы-основатели, но не в этой сфере. Несмотря на тот факт, что мы показали, что глобализация ведет к улучшению жизни многих людей более быстрыми темпами, чем любой другой процесс в истории человечества, когда речь заходит о миграции, мы отстаиваем исключительность отказа — исключительность, которая означает, что, вопреки наличию гиперсвязей и потоков всех других товаров и услуг, материалов и финансов, в настоящее время насчитывается меньше мигрантов в качестве доли от общей численности населения мира, чем до начала процесса глобализации, и отмечаются ее относительно более низкие уровни, чем до начала Первой мировой войны, несмотря даже на то, что абсолютные цифры, безусловно, являются более высокими, учитывая увеличение численности населения.

В моей книге *“Exceptional People”* («Исключительные люди») я провожу подробный анализ свидетельств. Джон Галбрайт называл миграцию старейшим действием в борьбе с нищетой, известным человечеству, и это проявляется в свидетельствах. В рамках своих процессов моделирования Всемирный банк показывает, что такие небольшие изменения, как изменение миграционных потоков на 3 процента, привело бы к увеличению мирового богатства на более чем 350 млрд. долл. США. Эти

числа значительно превышают показатели сопоставимых изменений в других областях экономической деятельности.

После анализа всех имеющихся данных у меня нет никаких сомнений в чистых экономических выгодах миграции для направляющих стран, принимающих стран и самих мигрантов. И, тем не менее, ни одно из этих доказательств не отражает надлежащим образом динамические факторы, а ведь именно они определяют все наше будущее в долгосрочном плане. Они повлияют на динамику развития каждого из наших обществ. Мы знаем об этом на примере Силиконовой долины, где более половины новых компаний создаются благодаря мигрантам, что можно также сказать и о половине патентов в Соединенных Штатах. Как мы видим из результатов присуждения последних Нобелевских премий, исключительно одаренные люди, которые переезжают из страны в страну, добиваются исключительных результатов. Однако речь идет не только об исключительно одаренных людях; речь идет и о неквалифицированных работниках. Стив Джобс не образовал бы компанию “Apple”, если бы его родители не эмигрировали, и в этом долгосрочном плане и проявляется динамическое воздействие.

Проблемы не в данных; проблема — в политике. Проблема в краткосрочных подходах и в концентрации внимания на местных издержках и представлениях. Расхожие представления не находят отражения в фактах: приводит ли присутствие мигрантов к снижению заработной платы или сокращению доходов, являются ли они тяжелым бременем для системы налогообложения, социального обеспечения, больницы или других систем. Мы знаем по опыту, что стереотипы часто бывают ошибочными.

Однако мы также знаем, что мы проигрываем в политическом споре. Это потому, что, как и в торговле, краткосрочные и местные издержки как правило являются весьма прямыми и весьма заметными, и риторика лишь подливает масла в огонь. Тем не менее преимущества являются национальными, глобальными и долговременными по своему характеру.

Нам требуется лидерство. Нам требуются доказательства того, что данный процесс из краткосрочного может перерасти в долгосрочный. Нам требуются действия по принципу «снизу вверх» на местном и национальном уровнях и «сверху вниз» — в

Организации Объединенных Наций и на глобальных форумах.

Мы должны признать наличие реальных причин испытывать беспокойство по поводу социальной сплоченности, социального обеспечения, судьбы не имеющих документов работников и других проблем. Частично это сводится к осознанию того, что мы не можем перекладывать бремя решения проблемы миграции на местные общины. Мы видим это сегодня на примере трагедии у острова Лампедуза и во многих других местах. Поскольку выгоды являются национальными и ощущаются в долгосрочной перспективе, в конечном итоге это должно стать национальной ответственностью.

Отдельные общины не в состоянии справиться с бременем значительного притока людей, школьными, образовательными и прочими проблемами. Выгоды же являются долгосрочными и ощущаются на национальном уровне. Вопросы миграции должны быть частью тех задач, которыми занимаются национальные правительства. Мы все можем предпринимать небольшие, поступательные шаги. Надеюсь, что с помощью этих шагов и на основе действий по принципу «снизу вверх» и «сверху вниз» мы сумеем существенно изменить положение к лучшему.

В программе Генерального секретаря из восьми пунктов освещается много вопросов, которые нуждаются в дальнейшей проработке: основные вопросы прав человека, такие как перевод пенсии и простая возможность для мигрантов перевозить денежные средства и осуществлять их перевод, о чем уже говорили предыдущие ораторы. Данные и результаты исследований нуждаются в рассмотрении под более широким углом зрения. Данные по миграции по-прежнему находятся где-то на задворках системы. На всех нас лежит груз ответственности за дальнейшее продвижение вперед этой работы.

Для целей развития и для развивающихся стран, а также для наиболее развитых стран в мире нынешняя дискуссия представляет собой особую важность. Задача заключается в том, чтобы перевести то, что мы знаем, на язык конкретных небольших шагов, которые позволят продвинуть вперед нашу работу. Нынешняя тема является правильной и обсуждается в правильном месте и в правильное

время. Я желаю Ассамблее успехов в ее работе на этом правильном направлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово Председателю Африканского фонда содействия развитию, Соединенное Королевство, и представителю мигрантов г-ну Джигрилю Фаалю.

Г-н Фааль (Африканский фонд содействия развитию) (*говорит по-английски*): Через шесть лет после проведения Диалога на высоком уровне в 2006 году, сегодня, когда мы разрабатываем планы развития на период после 2015 года, мы собрались здесь для обсуждения вопросов миграции и развития и выработки новых творческих подходов.

При взгляде в зал я повсюду вижу мигрантов: разъезжающих по всему миру дипломатов, иммигрантов первого поколения и множество потомков мигрантов, которые составляют диаспоры в различных частях мира. Зал полон ими.

Учитывая фундаментальную и давнюю взаимосвязь между миграцией и развитием, весьма странно, что мы пока не добились максимального прогресса в данной области, ведь это было бы совершенно естественным. Как национальные государства мы действуем в пределах установленных границ, ревностно оберегая гордый суверенитет, который они олицетворяют. Однако наш мир — это еще и гектары земли и массы людей. Как представляется, мы больше ценим земельные гектары и связанные с ними возможности в ущерб людским массам и принципам гуманности.

Мы обрушиваемся на коварных мигрантов, которые посягают на наши земли и владения, не видя в них людей, которые стремятся к нормальной и достойной жизни для себя и своих близких. Изменение отношения к проблеме мигрантов и диаспор должно находиться в центре новых партнерских отношений, которые будут установлены в будущем. Партнерские связи с диаспорой должны опираться на прочную основу, где нет места подозрениям и недоверию и где изжит чисто формальный подход.

Сегодня, когда мы рассматриваем цели в области устойчивого развития для нашего тесно взаимосвязанного мира, нам требуются новые формы работы с диаспорами. Мы должны быть в ладу с транснациональными характеристиками, определяющими мигрантов и диаспоры. Мы должны подтвердить вечные ценности транснационализма.

Кое-кому мы можем показаться наивными. Некоторые могут подумать, что мы — облаченные в сандалии сердобольные либералы. Но мы должны отреагировать на фактические потребности современных зыбких и аморфных реалий XXI века.

В развитии итогов Диалога на высоком уровне гражданское общество предлагает сотрудничать с государствами в течение следующих пяти лет для достижения осязаемого прогресса по восьми направлениям. Мы подготовили документ из восьми пунктов на трех языках и с цветными иллюстрациями для ознакомления с ним государств-членов.

Это наш план действий, представляющий собой меморандум о взаимопонимании, наше приглашение к установлению партнерских связей, наш практический договор. Мы выражаем Ассамблее признательность за приглашение представителей гражданского общества и диаспоры участвовать в ее работе. Надеемся, что такое сотрудничество будет углубляться и станет в будущем еще более тесным.

Сейчас мы обращаемся к Ассамблее с просьбой одобрить пятилетний план действий из восьми пунктов. Как сказал бы Питер Друкер, американский ученый в области менеджмента австрийского происхождения: и руководители, а менеджеры действуют правильно. Мы призываем Ассамблею как собрание лидеров одобрить итоговый документ (резолюция 68/4) Диалога на высоком уровне. Это будет тот результат который нам нужен — реальный и уместный, настоящий и честный. «Я прожил свои дни, натягивая и отпуская струны моего инструмента, а моя песня так и осталась неспетой». Так поэтично предостерегает нас бенгальский писатель Рабиндранат Тагор.

Заглядывая вперед, я вспоминаю оригинальный совет одного из моих коллег по Африканскому фонду содействия развитию, неправительственной организации, занимающейся финансированием развития с помощью представителей диаспоры: «Пусть государства, мигранты и диаспоры вместе стремятся к полной занятости». Эти слова являются достаточно масштабными и благородными, чтобы объединить всех тех, кто стремится обеспечить достойные условия труда всем трудящимся. Они предполагают, что люди будут жить в достойных условиях и пользоваться плодами честного труда; молодежь будет менее восприимчива к деструктивным движениям и нигилистической идеологии;

миграция станет результатом подлинного выбора, а не диктата необходимости или отчаяния. Возможно, уже следующее поколение не будет знать о тех бедах и человеческих страданиях, которые несет с собой дисфункциональная миграция.

Я вижу, как мигранты с ограниченными ресурсами и под давлением обстоятельств избавляют свои семьи от нищеты в течение жизни одного поколения. Я вижу, как правительства, многосторонние учреждения и неправительственные организации, располагающие огромными ресурсами и возможностями на государственном уровне, признают самоочевидные неудачи в борьбе с хронической нищетой. Я простой человек. И я пришел к выводу: возможно, эти мигранты знают, как обеспечить развитие.

Действительно, многие представители диаспоры не рассматривают свой вклад в развитие страны происхождения и наследия как работу или реализацию политического мандата или даже как героический ответ на зов совести. Для них развитие является образом жизни — самой сутью жизни — и поддержкой семьи, общества и страны. В мире насчитывается 200 миллионов мигрантов. Миллионы представителей второго поколения в диаспорах поддерживают 1 миллиард людей в развивающихся странах мира. Мы являемся настоящим партнером в области развития.

Я призываю участников Ассамблеи так же, как я только что призвал Генерального секретаря, когда он будет представлять доклад по итогам нынешнего диалога, по возвращении домой поведавать всему миру о том, что мигранты и диаспоры могут действительно добиться этого, хотя и готовы к этому; что государства открыто призывают к формированию нового инклюзивного отношения к транснациональной диаспоре мигрантов; что мы одобряем рамочный план действий по развитию партнерских связей. Пусть они расскажут об этом всему миру, чтобы все, кто заинтересован в развитии, узнали о том, что в этом самом месте в 2013 году мы положили начало новой эре партнерских отношений между мигрантами диаспоры и государственными институтами. Пусть они расскажут об этом миру, чтобы циники и скептики, реалисты и оптимисты, стали свидетелями триумфа надежды и нерушимости духа мигрантов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас в соответствии с пунктом 13 резолюции 67/219 я представляю слово г-же Кэти Тактакуин, директору-исполнителю Национальной сети организаций Соединенных Штатов по правам иммигрантов и беженцев.

Г-жа Тактакуин (Национальная сеть организаций по правам иммигрантов и беженцев) (*говорит по-английски*): Мне приятно выступить на сегодняшнем утреннем заседании Ассамблеи в качестве представителя глобального гражданского общества. Наши многочисленные и разнообразные организации и члены общин, обеспокоенные здоровьем, безопасностью, благополучием и счастьем почти 232 миллионов человек, числящихся сегодня мигрантами во всем мире, приветствуют возможность поделиться нашим предложением по пятилетнему плану действий.

Предложение, которое мы сформулировали в ноябре 2012 года, было поддержано сотнями организаций гражданского общества по всему миру и представлено в рамках Организации Объединенных Наций на рассмотрение различных государств в качестве нашего вклада в работу Диалога на высоком уровне. С начала нынешнего года примерно 600 руководителей организаций гражданского общества приняли участие в 21 региональном и национальном мероприятии и в очередной раз собрались здесь, в Нью-Йорке, в ходе неофициальных интерактивных слушаний, организованных Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи с целью обсуждения этого и других предложений. Уровень участия гражданского общества является, несомненно, беспрецедентным с момента проведения последнего диалога на высоком уровне в 2006 году. Даже на этой неделе около 500 международных партнеров, представляющих организации гражданского общества, продолжают заседать напротив, в здании через улицу, в рамках проведения параллельной глобальной акции, посвященной обсуждению проблем миграции, развития и защиты прав человека.

Как мы уже отмечали по завершении проходивших в июле интерактивных слушаний, мы переживаем важный момент, который, как мы надеемся, станет переломным в плане перехода от слов к делам. Хотя мы признаем и решительно поддерживаем необходимость стратегического мышления и планирования, для того чтобы решать сложные

задачи, связанные с миграцией, мы должны добиваться долгосрочных решений, создавать надежные правозащитные механизмы и обеспечивать возможности для мигрантов и диаспоры вносить свой вклад в рамках отношений подлинного партнерства. Сегодня мы пришли сюда для того, чтобы помочь в решении всех этих задач.

Мы обращаемся к государствам с призывом поддержать наш пятилетний план действий из восьми пунктов при рассмотрении итогового документа (резолюция 68/4). Мы надеемся, что нынешний диалог на высоком уровне приведет к принятию повестки дня, которая будет как практически выполнимой, так и амбициозной. Наше предложение состоит из восьми пунктов, которые также входят в круг вопросов, обсуждаемых в рамках четырех «круглых столов».

Мы полностью поддерживаем включение пункта о миграции в повестку дня в области развития на период после 2015 года с целью учета того вклада, который вносят мигранты в развитие стран происхождения и назначения, а также для того, чтобы активизировать работу по планированию, в том числе в части разработки соответствующей политики для обеспечения согласованности действий и того, чтобы миграция была выбором, а не необходимостью и приносила больше пользы, чем вреда. В этом контексте мы поддерживаем право на миграцию и право на то, чтобы люди не покидали родные места, имели достойную работу, а их жизнь не подвергалась опасности.

Мы поддерживаем модели и рамки по налаживанию взаимодействия с диаспорой и ассоциациями мигрантов в качестве предпринимателей, социальных инвесторов, политических деятелей и партнеров при постановке приоритетных задач и их достижении ради обеспечения всеобъемлющего человеческого развития в странах происхождения, наследия и назначения.

По нашему мнению, необходимо создать надежные многосторонние механизмы для предоставления помощи и обеспечения защиты мигрантов, попавших в бедственное положение, прежде всего тех, кто оказался в ситуации войны, конфликта или бедствия, вызванного стихией или действиями человека, и, разумеется, руководствоваться этой же логикой и чувством безотлагательности, когда речь идет о мигрантах, ставших жертвами насилия

или получивших травму при транзите. Смерть людей у берегов Лампедузы, а также гибель сотен тысяч других мигрантов в аналогичных ситуациях лишь подтверждают необходимость принятия срочных мер.

Внося свои предложения, мы стремимся к созданию моделей и рамок, конкретно содействующих защите прав и удовлетворению потребностей женщин-мигрантов. Такие механизмы также должны учитывать интересы детей в контексте миграции, включая их права. Мы хотели бы, чтобы были разработаны критерии для содействия обмену передовым опытом, а также для принятия и осуществления национальных законов, полностью соответствующих всему спектру положений международных конвенций, касающихся мигрантов, причем не только в одной сфере труда, с уделением особого внимания в контексте обеспечения верховенства закона правам мигрантов на элементарную социальную защиту и надлежащую правовую процедуру.

Наше предложение предусматривает пересмотр порядка взаимодействия международных механизмов защиты прав мигрантов в учет нормативной базы Организации Объединенных Наций и законодательное закрепление участия представителей гражданского общества в будущих государственных механизмах.

И, наконец, хотя это далеко не все, что нас беспокоит, мы призываем к идентификации или созданию эффективных норм и механизмов по регулированию индустрии найма рабочей силы из числа мигрантов, а также решительно поддерживаем механизмы гарантирования всего спектра трудовых прав рабочих-мигрантов. Это необходимо для обеспечения достойных условий труда для всех рабочих-мигрантов.

Права рабочих-мигрантов невозможно защищать в рамках неофициальных сетей и в отсутствие систем мониторинга, а также без подлинного участия гражданского общества и создания нормативно-правовой базы, согласованной на международном уровне.

Таковы наши рекомендации для принятия необходимых мер, причем в некоторых областях необходимо поддерживать партнерские связи с гражданским обществом. Мы делаем особый акцент на сферах, касающихся стратегического планирования, на необходимости защиты прав и

осуществления конкретных действий и мы надеемся на то, что государства согласятся с тем, что мы можем сотрудничать в тех областях, где мы придерживаемся общих подходов.

Несмотря на то, что жизнь мигрантов зачастую сопряжена с неопределенностью, эксплуатацией или травмами, их семьи, друзья, отцы, матери и даже дети, тем не менее, не теряют надежды и мечтают о лучшей жизни и более светлом будущем не только для себя, но и для своих общин, своих новых стран и стран происхождения. Мы, члены гражданского общества, разделяем их надежды и мечты и готовы поддержать пятилетний план действий в качестве его сторонников и партнеров: восемь пунктов, пять лет, сотрудничество и конкретные действия.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 67/219 Диалог высокого уровня состоит из четырех пленарных заседаний и четырех интерактивных «круглых столов» с участием большого числа заинтересованных участников. «Круглые столы» один и два состоятся сегодня в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м., соответственно. «Круглые столы» три и четыре состоятся завтра также в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м., соответственно. «Круглые столы» будут проходить в зале Совета по опеке. Зал заседаний 2 будет использоваться в качестве дополнительного зала для проведения пленарных заседаний, а зал заседаний 1 — в качестве дополнительного зала для всех «круглых столов».

«Круглый стол» один на тему «Оценка последствий международной миграции для устойчивого развития и определение соответствующих приоритетов в целях разработки рамочной программы в области развития на период после 2015 года» будет проходить под председательством заместителя министра иностранных дел Гватемалы Ее Превосходительства Риты Клаверие де Шиолли и министра международного развития Норвегии Его Превосходительства г-на Хайкки Хольмаса.

Темой круглого стола 2 будут «Меры по обеспечению уважения и защиты прав человека всех мигрантов, особенно женщин и детей, а также по предотвращению незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми и борьбе с этими явлениями и обеспечению упорядоченной, законной и безопасной миграции». Его сопредседателями будут министр иностранных дел Мексики Его Превосходительство

г-н Хосе Антонио Меаде Курибенья и помощник государственного секретаря по делам населения, беженцев и миграции Соединенных Штатов Америки Ее Превосходительство г-жа Энн Ричард.

Круглый стол 3 посвящен теме «Укрепление партнерства и сотрудничества в вопросах международной миграции, обсуждение механизмов, позволяющих обеспечить эффективный учет вопросов миграции при разработке политики в области развития, и содействие слаженности действий на всех уровнях». Его сопредседателями будут Его Превосходительство министр внутренних дел Нигерии г-н Абба Моро и Начальник федерального департамента юстиции и полиции Швейцарии г-жа Симонетта Соммаруга.

Круглый стол 4 пройдет завтра днем, с 15 ч. до 17 ч. 30 м., и будет посвящен теме «Международная и региональная трудовая мобильность и ее воздействие на процесс развития». Его сопредседателями будут постоянный секретарь министерства иностранных дел Бангладеш г-н Шахидул Хак и министр, глава Федеральной миграционной службы Российской Федерации г-н Константин Ромодановский.

Напоминаю членам Ассамблеи, что завтра в 17 ч. 30 м. на заключительном пленарном заседании Диалога на высоком уровне сопредседатели круглых столов представят резюме своих дискуссий.

Кроме того, я хотел бы привлечь внимание к другим организационным вопросам, касающимся проведения заседаний. Сначала мы затронем вопрос о продолжительности выступлений. Для того чтобы дать возможность выступить всем записавшимся, я настоятельно призываю ораторов ограничивать продолжительность своих выступлений четырьмя минутами при том понимании, что это не исключает возможности распространения более полных текстов. Я призываю ораторов к сотрудничеству в связи с этим вопросом с учетом такого временного формата, а также прошу ораторов говорить в нормальном темпе, с тем чтобы можно было обеспечить адекватный синхронный перевод. Для того чтобы помочь ораторам правильно распределять свое время, на трибуне установлена световая сигнальная система, которая действует следующим образом: в начале выступления оратора загорается зеленая лампочка; за 30 секунд до окончания отпущенных четырех минут загорается оранжевая

лампочка; и когда опущенные четыре минуты истекли, загорается красная лампочка, что означает, что время истекло.

На этой позитивной ноте мы начинаем наше обсуждение.

Г-н Коканасига (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Группы 77 и Китая.

На Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию государств-члены договорились учитывать факторы народонаселения и миграции в своих стратегиях в области развития. Они также решили содействовать поощрению прав и основных свобод человека всех мигрантов и избегать практики, которая может приводить к повышению уровня уязвимости международных мигрантов.

Вопросы мигрантов и миграции являются актуальными для всех стран происхождения, транзита и назначения. Это — глобальные проблемы, охватывающие экономические и структурные императивы. Экономические причины миграции, концентрация богатств и двойные рынки труда приносят выгоду интересам сильных мира сего и укрепляют властные структуры, которые часто обвиняют, наказывают и вовлекают в преступную деятельность трудящихся-мигрантов, которые оказываются втянутыми в эту сеть. В организационном и политическом плане задача заключается в том, чтобы устранить эти «пристрастные» подходы и работать в направлении содействия упорядоченной и безопасной мобильности, признавая в то же время тот факт, что в двадцать первом столетии более высокая степень мобильности неизбежна.

Мигранты являются ответственными людьми, которые пытаются заработать себе на жизнь и материально обеспечить свои семьи. Мигранты должны знать о своих правах и должны находиться под защитой государств, так как государства осуществляют свое суверенное право определять, кто въезжает на их территорию, покидает ее или остается на ней. Необходимо открыто обсуждать и устранять коренные причины миграции, с тем чтобы миграция стала результатом выбора, а не обусловленной отчаянием необходимостью. Международные экономические диспропорции, нищета и ухудшение состояния окружающей среды, отсутствие мира и безопасности нарушения прав человека и слабость судебных и демократических институтов — вот

лишь некоторые из факторов, влияющих на мигрантов и международную миграцию.

Необходимо давать четкое представление о диалоге между всеми субъектами и учреждениями и о связи между миграцией и развитием и открыто обсуждать их на общественном и директивном уровнях, в том числе со средствами массовой информации и субъектами гражданского общества. Такие обсуждения должны привести нас к выработке долгосрочных решений, основанных на понимании общих проблем и общих целей, а также согласованных стратегий и рамочных программ. Позитивное влияние миграции на развитие основано на упорядоченном регулировании миграцией, которое, среди прочего, обеспечивает защиту права человека и благосостояние мигрантов. Следует уделять более пристальное внимание потенциалу миграции с точки зрения развития человеческого потенциала, в том числе в плане улучшения жизни мигрантов и их семей, а также вклада мигрантов в обеспечение социально-экономического роста и развития стран. В этом отношении следует сделать больше с тем, чтобы преодолеть бытующие в обществе негативные представления о мигрантах и вести борьбу с направленной против них ксенофобией и дискриминацией.

В контексте миграции страны происхождения и назначения должны признавать свою роль и ответственность в деле обеспечения доступа к социальным и медицинским услугам и к услугам сектора образования, а также создания возможностей для сохранения ими своей культурной идентичности. Должен быть очерчен необходимый широкий круг мероприятий по оказанию помощи в рамках динамичных процессов миграции и развития, для того чтобы обеспечить принятие долгосрочных, справедливых и эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях.

Тема «Определение конкретных мер по укреплению согласованности и сотрудничества на всех уровнях в целях увеличения выгод международной миграции как для мигрантов, так и для самих стран и ее важной связи с развитием при уменьшении ее негативных последствий» дает возможности определить роли миграции в процессе развития. Она также способствует целостности соответствующей политики и институциональному развитию, позволяя учитывать факторы миграции в рамках национальных стратегий и планов в области развития и

в повестке дня в области развития на период после 2015 года. Она должна способствовать пониманию существующих возможностей и препятствий и поиску соответствующих решений.

На этом я закончу свое выступление. В интересах экономии времени, я предлагаю делегациям ознакомиться с моим заявлением, которое было распространено в зале.

Г-н Алему (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Последняя трагедия вблизи южного итальянского острова Лампедуза стала еще одним свидетельством того, насколько важен этот Диалог на высоком уровне и насколько необходимы срочные международные меры по борьбе с торговлей людьми. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за изложенную им позицию.

Миграция является одним из важнейших вопросов, которые не были должным образом учтены в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Такое положение дел необходимо изменить, и время для этого настало. Как было отмечено, к решению данной проблемы нужно подходить смело. Ни одно общество не может делать вид, что оно не получает выгод от миграции. Основой для действий должна стать правда.

При рассмотрении сложной взаимосвязи между миграцией и развитием мы должны проявлять твердость и смелость как в самостоятельных, так и в коллективных действиях. Во-первых, необходимо признать конструктивную роль, которую играют мигранты в процессах развития стран происхождения и назначения. В целом, миграция является благом, а не проклятием, когда речь идет о развитии всех, и этот факт должен быть единодушно признан. Из этого следует, что все должны быть заинтересованы в том, чтобы права и основные свободы всех мигрантов, вне зависимости от их миграционного статуса, соблюдались всегда.

В настоящее время признано, что во всем мире женщины составляют половину всех международных мигрантов. Большинство из них становятся жертвами злоупотреблений, а помощь им практически не оказывается. Поэтому при выработке глобальной миграционной политики следует в приоритетном порядке обеспечивать, чтобы гендерному аспекту уделялось то серьезное внимание, которого он заслуживает.

Что касается Африки, то многие наши мигранты перебрались в различные части света в поисках лучшей жизни. Они стали вносить значительный вклад в развитие своих стран и континента в целом. Во многих из этих стран доля денежных переводов в общем объеме валового внутреннего продукта начала увеличиваться. С другой стороны, во многих случаях есть основания для беспокойства в связи с потерей хорошо подготовленных работников и квалифицированных специалистов. При наличии доброй воли будет не слишком сложно найти ту формулу, благодаря которой, без ущерба индивидуальным правам, можно было бы совместить интересы стран происхождения и назначения, что позволило бы мигрантам играть свою роль в развитии своих соответствующих стран. Мы хотели бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы поблагодарить Международную организацию по миграции за ее усилия в этом направлении, а также Глобальный форум по миграции и развитию и другие учреждения — члены Группы по проблемам глобальной миграции.

Сейчас, когда мы приступили к процессу разработки следующего «поколения» глобальных целей в области развития, необходимо сделать так, чтобы вопросу о важном значении миграции для развития было уделено должное внимание. Иными словами, как совершенно справедливо подчеркнул Генеральный секретарь, вопрос о миграции должен быть отражен в рамках новых глобальных целей в области развития. Поэтому представляется правильным, что в декларации, которую мы только что приняли (резолюция 68/4), содержится призыв к обеспечению такой коллективной ответственности.

Г-н Рейес Родригес (Куба) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК).

Мы приветствуем проведение этого второго по счету диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии в соответствии с резолюцией 67/219. Мы уверены в том, что на основе результатов работы этого заседания будут подготовлены ориентиры в отношении последующих мероприятий Организации Объединенных Наций, касающихся вопросов международной миграции и ее связи с развитием. СЕЛАК соглашается с тем, что важно включить вопрос о международной миграции в повестку дня в области развития.

Мир становится все более глобализованным и характеризуется все большей взаимозависимостью, и поэтому проблема миграции людей, с ее различными характеристиками и последствиями, должна надлежащим образом и на систематической основе рассматриваться каждым государством и международным сообществом в целом, и при этом должен использоваться ценный вклад соответствующих органов и субъектов на каждом уровне. Поэтому очень важно, чтобы все страны, вне зависимости от того, являются ли они странами происхождения, транзита или назначения, работали сообща, с тем чтобы находить решения задач, порождаемых сегодня международной миграцией. Мы твердо убеждены в том, что наиболее подходящей платформой для реализации комплексного подхода к миграции и развитию является та, которая была предложена Организацией Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, поскольку она лучше всего подходит для всех государств, позволяя им, на основе полного равенства, синергетическим и симметричным образом выражать свои взгляды и интересы.

СЕЛАК полагает, что мы должны рассматривать вопросы миграции, развития и прав человека в их связи друг с другом. Кроме того, мы считаем, что содействие упорядочению миграционных потоков имеет основополагающее значение для развития человеческого потенциала как мигрантов и членов их семей, так и жителей стран назначения, и этот вопрос должен стать одним из центральных в ходе нашего обсуждения. В этом контексте СЕЛАК рассматривает миграцию как право человека и выступает за признание мигрантов в качестве лиц, обладающих правами. С учетом этого мы считаем, что проблема мигрантов должна занимать центральное место в рамках миграционной политики государств.

Мы должны понимать, что сложно на постоянной основе проводить официальные дискуссии по вопросам международной миграции на многостороннем уровне из-за различий в приоритетах в рамках нынешних стратегий. Поэтому именно здесь страны, вне зависимости от того, являются ли они странами происхождения, транзита или назначения, могут принимать участие в обсуждении на равной основе. Вот почему мы отстаиваем и подтверждаем значимость этого заседания.

СЕЛАК отдает должное важной работе и техническому сотрудничеству со стороны Международной организации по миграции, которая наиболее активно выступает за использование существующих региональных форумов для обсуждения темы миграции. Мы также отдаем должное усилиям государств в рамках Глобального форума по миграции и развитию и их поддержке диалога по этому вопросу в каждом регионе. Однако этих усилий недостаточно. Параметры их функционирования необходимо пересмотреть, особенно в том, что касается вклада регионов, в которых находятся развивающиеся страны, в работу Глобального форума.

Международная миграционная политика обуславливает необходимость применения всеобъемлющего подхода. Мобильность людей, пересекающих национальные границы, оказывает влияние на многие области и политические сценарии. Среди прочих факторов мы должны принимать во внимание права мигрантов и членов их семей, потребности государств в области безопасности и усилия по борьбе с торговлей людьми и по содействию росту и развитию, а также воздействие миграции на очень «чувствительные» области, вызывающие озабоченность общества, такие как здравоохранение и необходимость уделять внимание наиболее уязвимым группам. Также важно заниматься структурными причинами международной миграции и привести международные экономические стратегии в соответствие с современными моделями развития.

Члены СЕЛАК признают важность оказания мигрантам помощи в поддержании связей со странами их происхождения, в том числе с их культурой, языком и традициями. Также важно подчеркнуть тот вклад, который они вносят, в частности, через посредство туризма, инвестиций и денежных переводов семьям. Однако они не могут рассматриваться в качестве замены мер, связанных с прямыми иностранными инвестициями, официальной помощью в целях развития и облегчением бремени задолженности, или другим государственным мерам, в области развития, поскольку они представляют собой частные финансовые ресурсы. Поэтому государства-члены должны объединить свои усилия, с тем чтобы выработать ту формулу, которая не сказывалась бы отрицательным образом ни на мигрантах, ни на государствах.

Вклад мигрантов в социально-экономическое развитие принимающих стран до сих пор не

получил того признания, которого он заслуживает. Мы вновь заявляем о нашей обеспокоенности постоянным ухудшением условий труда и занятости мигрантов и членов их семей, а также несоблюдением их основных прав, что усугубилось вследствие продолжающегося экономического, финансового и экологического кризиса. Важно признавать и решать сложные проблемы, с которыми сталкиваются мигранты на пути в страны назначения, а также их все большую уязвимость в плане нарушения их прав человека. Поэтому мы считаем, что необходимо сделать миграцию упорядоченной и безопасной, а также обеспечить надлежащее информирование мигрантов.

Мы вновь подтверждаем важность эффективной защиты и поощрения прав человека и основных свобод мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их миграционного статуса. Такая политика должна проводиться на всеобъемлющей и сбалансированной основе, учитывающей роль и обязанности стран происхождения, транзита и назначения и не допускающей использования таких подходов, которые могут усилить их уязвимость.

Настало время принять конкретные меры по защите трудящихся-мигрантов, в первую очередь женщин, с тем чтобы защитить их от различных форм эксплуатации и насилия, с которыми они сталкиваются, и разработать эффективную стратегию, гарантирующую уважительное отношение к их достоинству, создание справедливых условий труда и рабочих мест, обеспечивающих производительную и достойную занятость, а также достижение их полноценной интеграции в ряды рабочей силы. Мы настоятельно призываем все государства обеспечить поощрение, защиту и всестороннее освещение прав человека, особенно прав уязвимых групп.

Хотя мы признаем за правительствами право разрабатывать и претворять в жизнь стратегии регулирования миграционных потоков в пределах их территорий, СЕЛАК выражает сожаление по поводу принятия на любом уровне правительства норм или положений, предусматривающих уголовную ответственность за акт миграции и уголовное преследование лиц с неурегулированным миграционным статусом. Мы вновь призываем все государства-члены прекратить практику задержания мигрантов, которые не совершали никаких

преступлений, и безоговорочно уважать их достоинство, права человека и основные свободы.

Я прошу прощения за то, что вышел за пределы регламента на одну минуту. Полный текст заявления СЕЛАК распространен в этом зале.

В заключение я вновь подтверждаю, что СЕЛАК готов работать вместе с другими государствами-членами и эффективно участвовать в соответствующих инициативах по вопросам миграции, в частности, международной миграции, а также вносить в них свой вклад. Мы и впредь будем заниматься этим вопросом самым серьезным и конструктивным образом.

Г-н Мошарраф Хоссейн (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Мы с удовольствием отмечаем более широкое признание миграции и мобильности населения как основной движущей силы и средства обеспечения возможностей для развития на национальном и глобальном уровнях. Мы хотели бы воздать должное Генеральному секретарю за включение вопроса о миграции в список проблем, требующих активных действий, который фигурирует в его докладе, озаглавленном «Достойная жизнь для всех» (A/68/202).

Позвольте мне кратко поделиться некоторыми соображениями, информацией о реалиях на местах и ожиданиями со стороны Бангладеш. Подробное заявление сейчас распространяется в зале.

Свыше 8,5 миллионов наших граждан живет и работает за рубежом. Большинство из них — особенно на Ближнем Востоке и в Азии — являются трудящимися-мигрантами. Бангладеш стал одним из основных участников процесса глобальной миграции. На протяжении последних трех десятилетий мы экспериментировали с различными механизмами регулирования миграции ради улучшения благополучия мигрантов. С тем чтобы добиться большей транспарентности и подотчетности, снизить связанные с миграцией расходы и сократить масштабы злоупотреблений в отношении мигрантов, Бангладеш разработал межправительственные механизмы. Мы экспериментируем с межправительственной моделью мобильности рабочей силы, чтобы нанимать бангладешских сотрудников, которые направляются в Малайзию. Такая модель позволила нам резко снизить связанные с миграцией расходы и сократить число злоупотреблений.

Позвольте мне осветить несколько вопросов, которые необходимо решить. К 2030 году и в последующий период мир будет принципиально отличаться от сегодняшнего, поэтому важнейший вопрос заключается в том, что могут сделать мигранты для создания стабильного, безопасного, более здорового и продуктивного общества в мире после 2015 года. Вопрос существующих пробелов в сотрудничестве и партнерстве также необходимо решать. Партнерские отношения между государственными и негосударственными участниками, правительством и деловыми кругами, странами происхождения и назначения должны носить новаторский и перспективный характер. Позвольте мне обозначить ряд вопросов, которые необходимо рассмотреть в рамках Диалога на высоком уровне.

Место Председателя занимает г-н Нтвааге (Ботсвана), заместитель Председателя.

Во-первых, как сама миграция, так и все ее аспекты развития должны стать частью обсуждений вопросов национального развития и процессов планирования. В Бангладеш мы уже разработали долгосрочную программу для превращения Бангладеш в страну со средним уровнем дохода, которая называется «Перспектива на 2021 год».

Во-вторых, миграция непосредственно затрагивает аспекты личной свободы и личного выбора. В некоторых случаях это вопрос выживания человека. Таким образом, обеспечение прав мигрантов уже не является факультативным элементом развития или безопасности человека.

В-третьих, в условиях неопределенного и зачастую раздираемого конфликтами мира необходимо также решать вопрос защиты трудящихся-мигрантов, оказавшихся в кризисных ситуациях. В этой области мы по-прежнему принимаем решения в рамках специальных договоренностей, как, например, это недавно произошло в Ливии. В этой связи мы высоко оцениваем вклад, который вносит Международная организация по миграции (МОМ).

В-четвертых, частный сектор и гражданское общество остаются главными заинтересованными сторонами в обеспечении управления миграцией, безопасности и уважения достоинства мигрантов. Оптимальных и благоприятных результатов процесса миграции можно достичь лишь в том случае, если государство, частный сектор и гражданское общество будут действовать согласованно.

В-пятых, во всех инициативах в области управления миграцией обеспечение благополучия мигрантов должно оставаться нашей первоочередной задачей.

Я хотел бы сейчас остановиться на некоторых аспектах, которые члены Процесса Коломбо хотели бы вынести на рассмотрение в ходе Диалога на высоком уровне.

Во-первых, опираясь на фактические доказательства, удалось установить, что миграция оказывает положительное воздействие на многие сферы развития. Современный глобализированный мир пользуется благами не только торговли, капитала и технологий, но и информации и идей. Многие страны назначения извлекли огромную пользу из притока талантливых мигрантов, в том числе в различных областях экономики, важных для стран назначения. Мы должны обеспечить включение вопросов миграции в национальные и отраслевые стратегии развития, а также в стратегии по сокращению масштабов нищеты и в национальные планы действий по адаптации.

Во-вторых, партнерство играет ключевую роль в области миграции и развития и, в конечном счете, в обеспечении справедливого и устойчивого развития. Для того чтобы использовать этот потенциал на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях необходимо добиться большей согласованности политики на основе сотрудничества и создания глобальных партнерских связей в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года. Партнерские отношения на глобальном и региональном уровнях должны включать в себя учет таких аспектов, как признание уровня квалификации, подбор людей с определенными навыками на конкретную должность, а также профессиональную подготовку и развитие трудовых навыков. Такие региональные консультативные процессы, как Абу-Дабийский диалог, могут еще больше укрепить сотрудничество в этой области.

В-третьих, мы должны обеспечивать защиту мигрантов на комплексной основе. Действия в странах происхождения и в странах назначения должны соответствовать друг другу в плане законодательных и правоохранительных мер, обмена информацией и мероприятий по повышению осведомленности общественности. Для того чтобы

люди могли пересекать национальные границы, необходима повышенная открытость.

В-четвертых, одной из основных целей Диалога на высоком уровне является определение путей для увеличения числа положительных результатов миграции как для стран происхождения и назначения, так и для самих мигрантов. Для того чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами миграции, необходимо отстаивать основные права человека мигрантов. Действительно, необходимо учитывать все аспекты трудовой миграции, которые влияют на достоинство, права, благополучие и благосостояние трудящихся-мигрантов. Все заинтересованные стороны должны участвовать в обеспечении безопасной и законной миграции. Необходимо также продолжать двусторонние и региональные консультации.

Наконец, мы хотели бы поблагодарить МОМ за ее постоянную поддержку и вклад, которые мы высоко оцениваем. Мы считаем также, что благодаря своему богатому опыту и компетентности МОМ может внести определенный вклад в решение вопросов глобальной миграции. Важно, чтобы была разработана такая парадигма, которая позволила бы определить охват основного мандата МОМ и содействовать тем самым работе этой организации в рамках ее отношений с Организацией Объединенных Наций.

С 2006 года Диалог на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии представляет собой полезный форум, на котором правительства могут обсудить возможности и проблемы в области миграции. Мы хотели бы подчеркнуть необходимость достижения конкретных результатов на пути к созданию эффективного кредитно-денежного механизма на базе Диалога. Именно это должно стать нашим вкладом в улучшение жизни мигрантов и обеспечение безопасных, упорядоченных и достойных условий миграции. Мы рассчитываем на успешное обсуждение этих вопросов в предстоящие два дня.

Г-н Зинсу (Бенин) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотел бы выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии за организацию Диалога на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии. Я от всей души приветствую также видных

деятелей, которые внесли свой вклад в организацию Диалога.

Я выступаю от имени наименее развитых стран (НРС).

В последние несколько лет явление миграции расширилось по своим масштабам, приобрело более сложный характер и стало приводить к более серьезным последствиям. К числу факторов, способствующих изменению масштаба этой проблемы, относятся: демографические изменения, экономический рост, экономический и финансовый кризис, изменение климата и ухудшение состояния окружающей среды. Мы также знаем о той роли, которую играют такие факторы, как хроническая нищета, безработица, неполная занятость, отсутствие социально-экономических перспектив, дискриминация, маргинализация и даже социальная изоляция.

Мигранты приносят значительные выгоды как принимающей стране, так и стране происхождения. Согласно недавно проведенному исследованию Организации экономического сотрудничества и развития, объем налоговых и других отчислений в программы социального обеспечения, производимых трудящимися-мигрантами, превышает размер получаемых ими индивидуальных пособий по линии социальных служб. В наименее развитых странах миграция высококвалифицированных трудящихся — так называемая «утечка мозгов» — приводит к огромным убыткам в плане человеческого капитала. В отдельных странах такие убытки могут оказывать значительное влияние на предоставление основных услуг, объем налоговых поступлений и темпы роста. Кроме того, миграция влечет за собой повышение заработной платы в странах происхождения, что, в свою очередь, приводит к инфляции.

Миграция представляет собой фактор, значение которого в НРС нельзя недооценивать в контексте глобализации. В мире наблюдается значительный прогресс в деле интеграции народов под воздействием глобализации, что способствует устранению барьеров. Однако такое открытие границ ограничивается либерализацией товарных рынков и рынков капитала. Интеграция рабочей силы по-прежнему сопряжена с колоссальными трудностями в связи с негативной дискриминацией, которой подвергаются трудящиеся.

Существует двойной стандарт, от которого необходимо избавиться путем активизации усилий,

направленных на гармонизацию режима перемещения товаров и людей. Сфера услуг обладает огромным потенциалом. Мы призываем международное сообщество принять эффективные меры по либерализации рынков для содействия свободному передвижению поставщиков услуг в соответствии с режимом 4, предусмотренным Генеральным соглашением по торговле услугами. Это также могло бы способствовать сокращению масштабов мошенничества и торговли людьми. Необходимо прилагать усилия, направленные на искоренение эксплуатации и дискриминации, которым подвергаются трудящиеся-мигранты, обеспечение справедливого отношения к ним, создание для них достойных условий труда, обеспечение им доступа к образованию и здравоохранению, а также признание их статуса.

Согласно Конвенции о трудящихся-мигрантах работодатели должны брать на себя выплату всех комиссионных сборов за услуги вербовщиков при найме иностранных рабочих, включая неквалифицированную рабочую силу. Нам необходимо сформировать мощную коалицию, которая занималась бы разработкой и применением приемлемых стандартов для приема мигрантов и обеспечения им достойных условий жизни, что положительно сказалось бы на положении трудящихся.

В то время как крупные иностранные фирмы, расположенные в НРС, пользуются огромными преимуществами весьма выгодных режимов перевода прибылей в их страны происхождения, трудящиеся-мигранты из НРС вынуждены платить непомерные сборы за денежные переводы. Стоимость таких операций может быть очень высокой, особенно при переводе средств из стран Африки и Тихоокеанского региона, где она может достигать до 12 процентов от переводимой суммы. Согласно прогнозам, в 2013 году объем переводимых мигрантами финансовых средств составит приблизительно 414 млрд. долл. США, а в 2016 году — 514 млрд. долл. США. Это дает некоторое представление о том, сколько денег идет на оплату переводных операций. Мы должны облегчить систему перевода денежных средств для мигрантов, так как это имело бы значительные последствия для стран происхождения. Работать в этом направлении должны правительства и частные поставщики услуг. Страны назначения должны создать такие условия, которые позволили бы без ограничений

переводить денежные средства в страны происхождения мигрантов. Наша цель заключается в том, чтобы в течение пяти лет сократить средний объем сборов с 10 до 5 процентов; эту цель необходимо подтвердить.

Вопрос об использовании денежных средств, переводимых мигрантами, также заслуживает особого внимания. Важно убедиться в том, что эти средства используются в целях содействия производительной деятельности и развитию. Страны назначения должны создавать условия для экономической деятельности, которая бы этому благоприятствовала, и таким же образом следует поступать и странам происхождения. Это позволит диаспорам предоставлять информацию и работать в странах назначения с целью интеграции в банковскую систему тех, кто отправляет и получает денежные средства, увеличивая тем самым их возможности делать сбережения и инвестиции.

В рамках четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, проходившей в Стамбуле с 9 по 13 мая, наименее развитые страны подписали меморандум о взаимопонимании в части осуществления экспериментальной программы в рамках усилий по созданию органа, который отслеживал бы денежные переводы, осуществляемые мигрантами из НРС. Цель этой экспериментальной программы заключается в сборе, анализе и распространении данных о денежных переводах мигрантов в четырех охваченных экспериментом странах. Были проведены исследования, которые позволят нам обозначить контуры этого надзорного органа. Важно, чтобы данная инициатива продолжала пользоваться поддержкой партнеров, для того чтобы она могла быть полностью реализована. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени группы НРС выразить признательность правительству Турции за его щедрый взнос на цели создания этого надзорного органа.

Сети диаспоры также являются каналами передачи знаний, информации и «ноу-хау» между принимающими странами и странами происхождения. Живущие за границей исследователи, ученые и эксперты в области технологий внесли огромный вклад в экономические достижения, отмеченные в ряде стран во второй половине XX века. Это явление превратило «утечку мозгов», спровоцированную миграцией, в «приток мозгов». Учитывая

большое число квалифицированных трудящихся из НРС, живущих за границей, важно создавать механизмы взаимодействия со странами назначения, с тем чтобы диаспоры могли и далее содействовать развитию НРС, в том числе путем развития предпринимательства и привлечения инвестиций. Мы благодарим участников Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию за то, что они посвятили этому вопросу свое последнее заседание по НРС.

Миграцию следует рассматривать с гуманитарской и гуманитарной точек зрения в целях улучшения тяжелых условий жизни миллионов мигрантов. Глобальные партнерские связи обеспечивают наилучшие возможности для содействия принятию совместных мер по достижению этой цели. Этот вопрос следует включить в повестку дня в области развития на период после 2015 года и в цели в области устойчивого развития, с тем чтобы содействовать построению мира без границ, в котором все человечество сможет в полной мере пользоваться преимуществами мобильности и противостоять постоянно возникающим вызовам. Следует установить цели и задачи для сокращения издержек миграции, включая прием на работу, оформление виз и паспортов, получение вида на жительство, медицинское страхование, образование детей, денежные переводы и интеграцию производственного потенциала НРС в целях стимулирования развития. Поэтому необходимо обеспечить подлинную координацию усилий на международном, региональном и субрегиональном уровнях.

Г-н Ромодановский (Российская Федерация): По данным Организации Объединенных Наций, Российская Федерация занимает второе место в мире по приему мигрантов. Во многом это обусловлено последствиями распада СССР. Постоянно и временно в России находятся порядка 11 млн. иностранных граждан и лиц без гражданства. Генеральная линия наших действий определена Концепцией миграционной политики. Ее основной приоритет — защита прав и свобод как российских, так и иностранных граждан, прибывающих на территорию России.

Наше миграционное законодательство постоянно совершенствуется. Разработаны и продолжают модернизироваться механизмы привлечения квалифицированных специалистов. Для них введен целый ряд преференций и льгот, в том числе

налоговых. Специальные правовые документы действуют и для мигрантов с низкой трудовой квалификацией. Особое внимание уделяется разработке программ адаптации и интеграции мигрантов. В полной мере выполняем свои гуманитарные обязательства в области международной защиты и сокращения безгражданства. Успешно работает и институт реадмиссии. В результате этих и многих других мер число легально работающих иностранных граждан за последние три года в России удвоилось. Как следствие, произошло и значительное снижение нелегальной иммиграции.

Мы нашли форму замены административного задержания для нарушителей-иммигрантов, о чем сегодня говорил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Новейшие информационные технологии позволяют нам сегодня знать поименно всех иностранных граждан, превысивших срок пребывания. Не прекращается работа по усилению ответственности за организацию незаконной миграции. При этом бремя ответственности в первую очередь ложится на недобросовестных работодателей.

С уверенностью заявляю, что незаконные мигранты являются самыми уязвимыми и беззащитными членами общества государства-приема. Многие нелегалы становятся жертвами преступлений. Несмотря на принимаемые, в том числе гуманитарные, меры, предстоит еще проделать много серьезной работы, чтобы минимизировать проблему незаконной миграции. Считаю, что в решении данной проблемы должны быть заинтересованы и государства-приема, и государства-исхода.

В завершение хотел бы подчеркнуть, что ни одно государство самостоятельно не в силах дать ответ современным иммиграционным вызовам. Необходим постоянный диалог с акцентом на региональную специфику. Подобное сотрудничество на пространстве Содружества Независимых Государств поступательно развивается. С 2007 года мы ведем активную работу с нашими коллегами в рамках Совета руководителей миграционных органов государств — участников СНГ. Данная площадка успела зарекомендовать себя как эффективно действующий механизм сотрудничества. Фактически мы с партнерами формируем «трудовую конфедерацию». Ее отдельные элементы уже успешно реализованы в рамках Таможенного союза и продолжающейся евразийской интеграции. Совместное

заявление стран — участниц Содружества, распространенное на Диалоге председательствующей Республикой Беларусь, подробно отражает наши достижения. Прошу с ним ознакомиться.

Россия неизменно принимает самое активное участие в работе Глобального форума по миграции и развитию, укрепляет сотрудничество с различными агентствами Организации Объединенных Наций и международными организациями. Убеждены, что в центре нашего диалога всегда должен быть именно человек. Безусловно, уважение его прав и свобод заложено во Всеобщей декларации прав человека. Это главный принцип нашей политики. Приветствуем дальнейшую работу Форума и Диалога как сотрудничества в сфере миграции, благодарим организаторов за работу.

Г-жа Ивула-Итхана (Намибия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к другим ораторам и поблагодарить Председателя за организацию Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Рост глобальной мобильности, усложнение тенденций в области миграции и влияние миграционных потоков на развитие — все это способствовало тому, что вопрос о международной миграции стал для международного сообщества приоритетным.

Тема этого мероприятия высокого уровня «Определение конкретных мер по укреплению согласованности и сотрудничества на всех уровнях с целью увеличения выгод международной миграции как для мигрантов, так и для самих стран и ее важной связи с развитием при уменьшении ее негативных последствий» предоставляет возможность для рассмотрения мер по обзору нынешних вариантов политики и поиску путей укрепления нашей решимости в целях улучшения бедственного положения мигрантов. Намибия придает большое значение этому Диалогу, поскольку он предоставляет возможность коллективно подвести итоги наших успехов, которых удалось добиться с момента проведения последнего Диалога на высоком уровне в 2006 году. Однако по-прежнему существуют проблемы, и мы должны вновь подтвердить нашу приверженность их решению. Это мероприятие также предоставляет возможность всем заинтересованным сторонам продвинуться вперед по пути выработки новой глобальной повестки дня и определить меры, с тем чтобы помочь усилить роль мигрантов в

качестве движущей силы развития и сделать миграцию неотъемлемой частью глобальной программы в области развития на период после 2015 года.

Одним из важных итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоялась в 2012 году, стало то, что мы, государства-члены, договорились включить вопрос о миграции в наши стратегии развития. Мы также подчеркнули необходимость защиты прав человека и основных свобод мигрантов, с тем чтобы защитить их от возможного насилия и жестокого обращения.

Намибия добилась существенного прогресса в приведении законодательства, регулирующего миграцию, в соответствие с современными требованиями, особенно в части защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов. Мы приступили к процессу реформирования нашей миграционной политики, уделяя особое внимание таким важнейшим аспектам управления миграцией, как миграция и развитие, упрощение формальностей и регулирование процессов миграции. Кроме того, мы учредили межминистерский координационный комитет по управлению миграцией, в состав которого вошли основные государственные и негосударственные структуры и который отвечает за разработку стратегии в этой области. Эти меры направлены на создание платформы, которая позволит нам решать проблемы, связанные с миграцией и развитием. В своих усилиях в этой связи мы исходим из понимания того, что связь миграции и развития несет в себе потенциал коренного улучшения экономической ситуации. Это признают все государства, которые являются источниками миграции, государствами транзита и принимающими государствами, и в этой связи обсуждение этого вопроса приобретает исключительную важность.

Международная миграция — это глобальное явление, масштабы, сложность и воздействие которого постоянно растут. Сегодня практически все страны мира являются одновременно и принимающими странами, и странами — источниками миграции, а также странами транзита международных мигрантов. Традиционные миграционные потоки дополняются новыми миграционными потоками, вызванными теми или иными изменениями экономических, демографических, политических и социальных условий. В силу своего влияния на процесс развития миграция также становится для

каждого государства одним из неотложных политических приоритетов.

Намибия еще раз заявляет, что в интересах обеспечения справедливости, безопасности и человеческого достоинства государства-члены призваны осуществлять такую политику в области трудовой миграции, которая содержит меры по предотвращению практики злоупотреблений и способствует достойному трудоустройству мигрантов. Подобная политика, законодательство и программы должны учитывать и тот факт, что мигранты-женщины и мигранты-дети часто оказываются в ненормативных ситуациях и в неконтролируемых секторах экономики или становятся жертвами торговцев людьми и контрабандистов и подвергаются самым разным формам насилия и жестокого обращения. Мы должны изыскать такие меры по борьбе с этим злом, которые одновременно будут способствовать потокам легальной миграции.

Страны, которые выступают источником трудовой миграции, и страны, где мигранты работают, должны нести одинаковую ответственность за смягчение тягот, которым подвергаются эти мигранты, посредством защиты и поощрения их прав. Этого можно добиться благодаря повышению уровня контроля за международной трудовой миграцией и ее регулированию, а также участию в международном сотрудничестве в интересах поощрения прав мигрантов и предотвращения злоупотреблений. Достижения в области развития в результате миграции в соответствующие страны и защита прав трудовых мигрантов неразделимы. Подобные достижения в области развития имеют существенную важность не только для стран, которые являются источниками миграции, но и для принимающих стран, где осуществляется трудовая деятельность трудовых мигрантов.

Международная миграция останется важным компонентом программы Организации Объединенных Наций в области развития. Сейчас, когда мы обсуждаем нашу повестку дня на период после 2015 года и формулируем цели в области устойчивого развития, мы обязаны обеспечить условия для того, чтобы международная миграция была в полной мере включена в эти цели. Кроме того, признавая значительную роль мигрантов в процессе развития, мы призваны поощрять граждан своих стран к использованию законных каналов миграции,

чтобы свести к минимуму риск эксплуатации и торговли людьми.

Г-н Бугерра (Алжир) (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте мне сказать о том, что наша делегация присоединяется к заявлению представителя Фиджи, с которым он выступил от имени Группы 77 и Китая.

Эта дискуссия по вопросу о миграции и ее связи с процессом развития предоставляет нам еще одну возможность углубить диалог, начавшийся в 2006 году, и обсудить новые тенденции. Этот вопрос имеет особое значение в контексте консультаций по вопросу повестки дня в области развития на период после 2015 года. В *Докладе о миграции в мире, 2009–2011 годы*, отмечается, что миграция является явлением, происходящим не только между Севером и Югом, но и между Югом и Югом и с учетом новой миграционной динамики со временем затронет и страны Севера.

Сегодня общепризнанным является тот факт, что трудящиеся мигранты вносят вклад в экономический рост стран, где они заняты, в силу дефицита рабочей силы в этих странах. Аналогичным образом, денежные поступления от мигрантов помогают поднять уровень жизни их семей и поэтому способствуют сокращению масштабов нищеты. Вместе с тем миграция высококвалифицированных кадров или «утечка мозгов» из многих стран Юга негативно сказывается на процессе их развития. Это явление усугубляется выборочной миграционной политикой. Кроме того, страны Африки сталкиваются и с другими формами миграционных ограничений, связанных с конфликтами и стихийными бедствиями, в частности засухами и опустыниванием.

Выступая в качестве государства — источника миграции, страны транзита и принимающей страны, которое в 2006 году принимало у себя участников регионального совещания африканских стран по вопросу о миграции и развитии, Алжир еще раз подтверждает свое стремление к добросовестному сотрудничеству по транснациональной проблеме миграции. Свобода передвижения человека должна быть одним из наших приоритетов, поскольку именно благодаря этой свободе формировался общий и одновременно уникальный характер истории, культуры и цивилизации наших стран, которые обогащают человечество.

Растущая взаимозависимость нашего глобализованного мира не совместима с той пропастью, которая в нашем регионе разделяет северное побережье Средиземного моря и его оазисы процветания от южного побережья с его нищетой. Необходимо определить достойные доверия альтернативы для того, чтобы положить конец избирательной миграционной политике, особенно в тех случаях, когда речь идет об абсолютной безопасности, ограниченность которой сегодня очевидна. В связи с этим крайне необходимым и адекватным ответом на потоки нелегальных мигрантов, многих из которых Алжир принимает на своей земле, стали бы наши общие усилия по созданию условий, которые способствовали бы нашему общему процветанию.

Алжир призывает к тому, чтобы защита прав мигрантов и их общин за рубежом стала неотъемлемой частью прав человека и чтобы мигрантам была обеспечена защита от дискриминации, актов расизма и ксенофобии. Необходимо также приложить усилия по преодолению исламофобии и искоренению экстремизма, использующего ислам в качестве орудия и искажая его непреходящие ценности и его принцип терпимости.

Многоаспектный характер миграции в сочетании с противоположными интересами стран, которые являются источниками миграции, транзита и принимающими странами мигрантов, должны играть ведущую роль в развитии глобальных стратегий управления миграцией. Они могут быть значительным образом усовершенствованы путем осуществления международных документов, в частности Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней.

Организованная и координируемая миграция скоро станет реальностью. Работая сообща, мы сможем объединить усилия на региональном и международном уровнях для достижения нашей общей цели в рамках долгосрочной стратегии, выработанной в связи с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия.

Г-н Мондлане (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и выразить искреннюю признательность Председателю Генеральной Ассамблеи

за его кропотливую работу по руководству этим вторым Диалогом на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который является важным событием в нашей деятельности по разработке механизмов для управления миграцией на глобальном уровне.

Будучи государством с давней историей миграции, а также страной происхождения, транзита и назначения мигрантов, Мозамбик привержен делу укрепления сотрудничества на всех уровнях в целях обеспечения сбалансированного регулирования миграционных потоков с учетом существующей политики и нормативно-правовой базы. Граждане Мозамбика, являющегося источником трудящихся-мигрантов, работают в различных странах, где они являются одним из факторов роста и развития и важным источником дохода для своих семей и страны происхождения.

Участники первого Диалога на высоком уровне признали, что миграция представляет собой социальное явление, неотделимое от природы человека и мотивированное различными факторами культурного, политического, экономического и экологического характера.

Мозамбик является частью регионального экономического объединения, Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК), история развития которого определялась передвижением людей между различными государствами-членами и, среди прочего, соображениями безопасности, социальными и экономическими факторами. Таким образом, географическая целостность государств — членов САДК, их исторические, социально-культурные и языковые связи, их взаимозависимость и взаимодополняемость подчеркивают тот факт, что миграция является неизбежной тенденцией в процессе усиления нашей региональной экономической интеграции. В этой связи наш подход к вопросам миграции нацелен на укрепление и расширение основных аспектов региональных интеграционных процессов, закрепленных в рамках Договора об учреждении САДК, путем повышения уровня согласованности политики и стратегий в целях более эффективного управления процессом миграции как одним из факторов развития наших стран.

Руководствуясь этими принципами, мы внедряем политические и правовые рамки трудовой

миграции, в частности, на основе Договора об учреждении САДК, Протокола по вопросам труда и Протокола по вопросу о содействии перемещению лиц. Эти региональные рамки учитывают Общую позицию африканских стран по вопросам миграции и развития, создающую необходимые условия для интеграции вопросов миграции в национальные, региональные и континентальные повестки дня в области развития и их решения.

Глобальный форум по миграции и развитию, учрежденный в качестве механизма последующей деятельности по итогам первого Диалога на высоком уровне Организации Объединенных Наций по вопросу о международной миграции и развитии, рассматривается как важная платформа для оптимизации прений по вопросам политики и стратегий, связанных с управлением миграцией рабочей силы, а также по способам дальнейшего согласования позиций государств. В этой связи в качестве одного из наиболее важных аспектов следует отметить признание того, что, несмотря на свою роль в процессе развития и вклад в него, международная миграция сопряжена со сложными проблемами, обусловленными тенденциями, существующими во все более глобализованном мире.

Проблемы, которые стоят в центре нашего внимания, связаны с необходимостью повышать эффективность механизмов защиты прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, в том числе в том, что касается денежных переводов, здравоохранения и техники безопасности на рабочем месте. Аналогичным образом, управление миграцией связано с потребностью обеспечить необходимый баланс между развитием и национальной, субрегиональной, региональной и глобальной безопасностью, учитывая тот факт, что дестабилизирующая деятельность организованных преступных группировок, в том числе террористических, все больше нарушает национальные границы и подрывает нашу архитектуру безопасности.

В заключение мы вновь обращаемся к международному сообществу с призывом и впредь делать все возможное для укрепления двустороннего, регионального и многостороннего сотрудничества в целях поощрения законной, безопасной и упорядоченной миграции.

Г-н Митчелл (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Прежде всего от имени Содружества

Багамских Островов я хотел бы выразить нашу глубокую скорбь по поводу смерти мигрантов, о чем мы прочитали в новостях сегодня утром. Эта новость повышает важность нашего Диалога на высоком уровне, который мы проводим сегодня.

В прошлую субботу премьер-министр Багамских Островов выступал в ходе общих прений (см. A/68/PV.19) и включил вопрос о миграции в повестку дня. Для Багамских Островов этот вопрос имеет первостепенное значение. Если мы не будем подходить к миграции осторожно, она может дестабилизировать все, что мы стремимся создать: самую лучшую из малых стран в мире. Мы расположены между странами, которые являются для нас источниками незаконной миграции, несмотря на все усилия заинтересованных правительств: Гаити к югу от нас и Кубы к западу. Страна, в которую направляются мигранты, — это Соединенные Штаты Америки.

Поэтому Багамские Острова часто, причем не по своей вине, оказываются в водовороте событий, с последствиями которых нам приходится жить и бороться, и мы часто становимся мишенью для сил и политики, которые мы не в состоянии контролировать.

Нынешний диалог на высоком уровне мы приветствуем как еще одну возможность обеспечить, чтобы наши друзья во всем мире знали о серьезных последствиях для нас нелегальной миграции. Этот диалог важен для нас, прежде всего, как средство прекращения незадокументированной нелегальной миграции на Багамские Острова. У нас сложились хорошие отношения с правительствами всех соседних стран. Однако порой усилия этих правительств подрываются в результате действий сил, которые не поддаются их контролю, — уголовных элементов, идеологии и политики, противоречащих здравому смыслу, и диктата плохих стран. Но мы знаем, что при наличии воли поставить заслон на пути нелегальной миграции можно. Мы можем это сделать путем налаживания сотрудничества в борьбе с наркоторговлей и контрабандой; путем отказа от вредной идеологии и проведения политики здравого смысла; и путем совместного решения экономических проблем, которые стоят перед нашими странами и регионом.

Багамские Острова поддерживают точку зрения, изложенную в заявлении, которое было

сделано здесь, в Организации Объединенных Наций, от имени Карибского сообщества в отношении важных вопросов, которые должны быть обязательно учтены при разработке повестки дня на период после 2015 года, включая постановку целей и задач и разработку показателей устойчивого развития. Речь идет, во-первых, об изучении причин миграции, чтобы миграция осуществлялась по доброй воле, а не в силу необходимости; во-вторых, о борьбе с оборотом наркотиков и/или незаконным ввозом мигрантов; в-третьих, о защите мигрантов от посягательств на их права человека и от расизма, этноцентризма и ксенофобии; в-четвертых, об улучшении сбора данных, особенно дезагрегированных, о международной миграции, включая миграцию по принуждению; в-пятых, об упорядочении потоков и использования денежных переводов для поддержки развития; и, наконец, об укреплении диалога и сотрудничества между странами происхождения, транзита и назначения.

Подготовительная работа по рассматриваемой теме четко говорит о том, что без принятия вышеупомянутых мер мы не сможем найти никаких надежных решений. Для урегулирования таких миграционных проблем мы готовы сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции, регионом и всем миром. От этого зависят наше будущее, наше выживание и наша культурная самобытность.

Багамские Острова хотели бы также предложить создать по итогам нынешнего диалога на высоком уровне постоянный форум по вопросам миграции и развития. И в заключение, я хотел бы сказать, что этот диалог должен гарантировать, что Багамские Острова не окажутся принесенными в жертву миграции, а воспользуются всеми плодами по настоящему устойчивого развития.

Г-н Батшу (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы присоединиться к другим делегациям и приветствовать созыв нынешнего диалога на высоком уровне. Являясь небольшой развивающейся страной со своими потребностями, приоритетами и задачами в области развития, Ботсвана придает большое значение вопросам миграции.

Миграция — это сложное явление, характерное для всех стран и регионов, независимо от того, идет ли речь о стране или регионе происхождения,

транзита или назначения. В центре этой проблемы стоят люди, которые мигрируют по разным причинам. Со времени принятия в 1990 году Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и в 1994 году Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию вопрос миграции со всеми его экономическими, культурными и социальными последствиями остается одной из главных проблем современного мира. Мы признаем, что со времени принятия упомянутой Программы действий был достигнут большой прогресс. Однако, несмотря на эти достижения, по мнению Ботсваны, необходимо активизировать работу по всестороннему решению проблем международной миграции и развития. Мы считаем, что диалог на высоком уровне является своевременным и полезным форумом для расширения консультаций по жизненно важному вопросу миграции. Нынешний диалог по времени совпадает с переходом международного сообщества от целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Ботсвана имеет богатую миграционную историю. До обретения независимости наши граждане пересекали международные границы, особенно в соседние страны, главным образом в поисках работы. Доходы трудящихся-мигрантов использовались преимущественно для поддержки их ближайших родственников и расширенных семей на родине, и это происходило тогда, когда наша страна числилась среди самых бедных стран мира. После обретения независимости в Ботсване миграция из страны продолжается и отмечается значительный рост числа мигрантов, прибывающих в страну. Однако с годами демографические тенденции и динамика претерпели изменения. Сегодня Ботсвана в силу позитивных экономических показателей, достигнутых за последние десятилетия, стала явно привлекательным для мигрантов местом.

Ботсвана продолжает пользоваться преимуществами регулируемой миграции как в страну, так и из страны. Многие трудящиеся-мигранты, прибывающие в страну, оказывают высокоспециализированные услуги на различных направлениях социально-экономического развития, таких как образование, здравоохранение и строительство. С другой стороны, страна продолжает сталкиваться с проблемой оттока высококвалифицированной рабочей

силы — «утечкой мозгов», — а также с нелегальной миграцией, которая негативно сказывается на сфере основных услуг. Признавая, что международная миграция может быть позитивной силой развития в странах происхождения, транзита и назначения, мы также отдаем себе отчет в тех проблемах, с которыми многие страны, особенно развивающиеся, по-прежнему сталкиваются при регулировании международной миграцией. Ботсвана считает, что в поисках путей и средств максимизации отдачи от миграции и минимизации ее негативных последствий нужно придерживаться сбалансированного подхода. Поэтому мы готовы перенимать современную практику и опыт других стран. Я хотел бы также подчеркнуть, что вопрос о международной миграции нужно решать не только с экономической точки зрения, но и с помощью более комплексного подхода, учитывающего правозащитные аспекты и аспекты гендерного равенства.

Поскольку мобильность людей продолжает расти, мы разделяем точку зрения относительно того, что в одиночку с проблемой международной миграции не сможет справиться ни одна страна. Поэтому Ботсвана признает необходимость международного сотрудничества и партнерства в вопросах миграции. В этой связи мы продолжаем тесно работать с партнерами, например Международной организацией по миграции, на различных направлениях, таких как профессиональная подготовка сотрудников иммиграционных служб и правоохранительных органов по вопросам организации контроля на границах.

Наконец, что касается обсуждения повестки дня в области развития на период после 2015 году, то мы отмечаем необходимость акцента на роли миграции и на ее вкладе в социальное, культурное, политическое и экономическое развитие, а также важность учета демографической динамики в будущей программе в области развития. В этой связи мы считаем, что итоговый документ нынешнего диалога высокого уровня станет важным вкладом в обсуждение повестки дня в области развития на период после 2015 года.

В заключение я хотел бы заявить, что Ботсвана решительно поддерживает усилия, которые международное сообщество прилагает для обеспечения дальнейшего приоритетного внимания на глобальном уровне к вопросам международной миграции.

Г-н Абба Моро (Нигерия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Федеративной Республики Нигерия я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв этого важного заседания. Нынешнее заседание является очень своевременным ввиду продолжающегося глобального обсуждения повестки дня в области развития на период после 2015 года, а также с учетом того потенциала, которым миграция обладает в контексте достижения целей устойчивого развития.

Нигерия присоединяется к заявлению, с которым выступил министр обороны, национальной безопасности и иммиграции Фиджи от имени Группы 77 и Китая.

Нигерия считает, что обсуждение связи между международной миграцией и развитием помогло бы глобальному сообществу в решении тех многогранных проблем, с которыми сталкиваются мигранты в странах происхождения, транзита и назначения. Нет сомнений в том, что миграция играет важную роль в развитии стран происхождения, транзита и назначения. Это было подтверждено в докладе созданной в Организации Объединенных Наций Группы видных деятелей высокого уровня по вопросам повестки дня в области развития на период после 2015 года, в котором проблемы искоренения нищеты и обеспечения развития были четко поставлены в один ряд с правами человека.

Нигерия подчеркивает необходимость согласования вопросов управления миграцией на широкой основе в целях обеспечения скоординированного и комплексного подхода к возникающим проблемам. В этой связи Нигерия разработала национальную политику по миграции, которая должна быть одобрена Федеральным исполнительным советом. Кроме того, в Национальной ассамблее страны сейчас рассматривается законопроект о создании комиссии по делам диаспоры. Нигерия подчеркивает также необходимость разработки национальными властями стратегии управления потоками информации по вопросам миграции, поскольку только с помощью информации и статистических данных можно добиться более полного учета в миграционных программах формирующихся тенденций и других миграционных проблем. В этой связи Нигерия сообщает о завершении работы над стратегией общей схемы управления информацией по вопросам миграции, которая была одобрена заинтересованными сторонами, в том числе государственными

и негосударственными субъектами. В этой связи Нигерия подчеркивает необходимость создания новых межправительственных платформ для регулярного диалога по проблемам миграции в качестве стратегий повышения информированности международного сообщества о преимуществах эффективно управляемой миграционной системы и о ее потенциале в контексте развития.

Наше правительство наладило постоянное взаимодействие между государственными учреждениями и организациями гражданского общества в периодическом рассмотрении вопросов миграции на национальном уровне в целях создания необходимых условий для безопасной, предсказуемой и организованной миграции.

Миграция является неотъемлемой частью истории и прогресса человеческого общества. Она открывает также возможности для реконфигурации общества в контексте развития человеческого потенциала. Миграция обеспечивает социальные льготы для домашних хозяйств мигрантов в таких областях, как здравоохранение, образование и технический прогресс. Поэтому поощрение безопасной и организованной миграции должно быть в центре внимания нынешнего диалога и способствовать созданию более гибких каналов обмена ресурсами.

В 2012 году Нигерия занимала пятое место среди стран — крупнейших получателей переводов денежных средств через банковский сектор. Объем таких переводов был бы больше с учетом неофициальных переводов. В 2012 году этот показатель составил 20,5 млрд. долл. США, уступив лишь экспорту как источнику поступления иностранной валюты, или 8,1 процента от нашего валового национального продукта. Перед Нигерией стоит задача разработать и создать механизмы, стимулирующие тех, кто переводит денежные средства, направлять часть этих средств на цели инвестирования, что пошло бы на пользу ряду важных отраслей, явно отстающих в своем развитии. Поэтому Нигерия выступает за создание глобального партнерства в этой области.

Одной из жизненно важных проблем, заслуживающих особого внимания со стороны международного сообщества, является воздействие на миграцию таких факторов, как изменение климата и терроризм. В Нигерии и в других странах региона Сахеля имевшие место в последнее время

наводнения и засухи привели к росту числа внутренне перемещенных лиц и нанесли огромный экономический ущерб. Мы также считаем, что в ходе любого обсуждения проблем миграции необходимо принимать во внимание важность сокращения объемов выброса парниковых газов и других последствий попадания углекислого газа в атмосферу, признавая при этом, что существенное изменение климата приведет к росту масштабов внутренней и внешней миграции и создаст серьезную угрозу для безопасности государств.

Во многих случаях депортация мигрантов по всему миру осуществляется без учета их прав человека. Правительство Нигерии подчеркивает, что с мигрантами, независимо от их миграционного статуса, необходимо обращаться гуманно и что должно уважаться их человеческое достоинство. Мы осуждаем акты и проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и стереотипные представления о них, в том числе на основе религии или убеждений. В этой связи Нигерия считает, что с учетом того, что вопросы борьбы с незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми должны рассматриваться в комплексе, необходимо также вести борьбу с безнаказанностью путем принятия национальных законов и расширения сотрудничества правоохранительных органов на субрегиональном, региональном и международном уровнях.

Что касается наших национальных усилий по предоставлению достаточной информации перспективным мигрантам и обеспечению безопасной и организованной миграции, то наше правительство уделяет приоритетное внимание созданию центров для работы с мигрантами. Нигерия оказывает также поддержку в реализации проекта «Паспорт для безопасной миграции», который осуществляется в сотрудничестве с комиссией Экономического сообщества западноафриканских государств и пользуется поддержкой со стороны правительства Испании. Наше правительство уделяет приоритетное внимание миграции ввиду частых случаев депортации нигерийцев. Поэтому принимаются меры, направленные на придание официального статуса программе по содействию добровольному возвращению и реинтеграции мигрантов, что поможет улучшить положение мигрантов, гуманитарных переселенцев и беженцев. Мы работаем также над улучшением доступа мигрантов к услугам,

удовлетворением особых потребностей мигрантов, а также над обучением их профессиям и оказанием помощи возвращающимся мигрантам.

В заключение Нигерия хотела бы заявить, что миграция — это естественный процесс, который при правильном управлении им имеет огромный потенциал с точки зрения экспоненциального развития стран происхождения, транзита и назначения. Нигерия подтверждает, что миграция является полезным инструментом в деле искоренения нищеты. Поэтому мы поддерживаем призыв к включению проблем миграции в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

Г-н Сонко (Гамбия) (*говорит по-английски*): Республика Гамбия рассматривает миграцию как явление, которое оказывает влияние не только на развитие, но и на развивающиеся страны. Последствия миграции — негативные и позитивные — носят трансграничный характер, поскольку каждая страна мира является одновременно страной происхождения, транзита или назначения. Поэтому Гамбия признает ту важную роль, которую внутрирегиональная миграция играет в деле достижения целей развития. Гамбия принимает у себя граждан стран как нашего региона, так и из других регионов. Мигранты являются катализаторами поступательного развития во многих областях.

Если рассматривать это явление углубленно, то можно прийти к выводу о том, что миграция выгодна людям, которые уезжают из стран, где общее экономическое положение хуже, чем в принимающей стране. В Гамбии рабочую силу формируют как высококвалифицированные, так и неквалифицированные мигранты в возрасте от 20 до 30 лет, что является привлекательной базой для дальнейших инвестиций.

Вместе с тем Гамбия признает, что у миграции есть свои проблемы. На первом месте среди них — нелегальная миграция, когда зачастую молодые мужчины и женщины рискуют своей жизнью, переплывая моря на борту ветхих судов и совершая длинные переходы через пустыню. Во многих случаях такие рискованные предприятия приводят к гибели людей.

Между тем все миграционные ограничения в индустриально развитых странах придают дополнительный импульс этой новой тенденции. Хотя все мы выступаем за свободную торговлю и

свободное перемещение людей, большинство развитых стран по-прежнему вводят ограничения на их передвижение.

Гамбия разделяет обеспокоенность развивающихся стран по поводу утраты важнейших навыков в деле развития стран нашего региона и континента, что привело к дальнейшему ослаблению его и без того недостаточного потенциала справляться с задачами развития. Во многих — если не во всех — странах нашего континента ощущается нехватка специалистов в результате отчасти крупномасштабного оттока наших квалифицированных кадров и выпускников университетов.

Тысячи африканских профессионалов, включая врачей, медсестер, бухгалтеров, инженеров и управленцев, ежегодно покидают наши берега. Хотя эти перемещения могут иметь ограниченные позитивные последствия в развивающихся странах, такая «утечка мозгов» является препятствием для устойчивого развития. Мы признаем, что миграция является фактором развития, но мы не можем игнорировать обратную сторону миграции и проблему «утечки мозгов». Миграция квалифицированных работников, а также нехватка квалифицированного медицинского персонала, инженеров и так далее, выдвигает на первый план одно из самых крупных препятствий на пути достижения нами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в секторах здравоохранения, образования и сельского хозяйства.

У нас вызывает озабоченность тот факт, что многие богатые страны не желают развивать свои собственные людские ресурсы и предпочитают вместо этого набирать персонал на международном уровне. Эта тенденция затрагивает развивающиеся страны, которые инвестируют значительные средства в обучение своих граждан лишь для того, чтобы они переехали на работу в богатые страны. Поэтому миграция таких квалифицированных специалистов порождает парадоксальную ситуацию, перечеркивающую плоды развития. Кроме того, «утечка мозгов» усиливает зависимость развивающихся стран, вынуждая их тратить огромные средства на иностранных специалистов во многих областях.

Гамбия признает, что молодежь — ключевой фактор обеспечения процветания страны. Молодые люди являются важным компонентом человеческого капитала страны. В случае их эффективного

использования на оплачиваемой работе они станут динамичной движущей силой усилий по сокращению масштабов нищеты в условиях долгосрочного экономического роста, который создает новые рабочие места.

Гамбия сотрудничает с другими странами, организациями гражданского общества и партнерами по процессу развития, особенно Международной организацией по миграции и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в решении проблемы нелегальной миграции. Кроме того, миграция и развитие учитываются при разработке нашей национальной повестки дня в области развития. Гамбия располагает внятной стратегией сокращения масштабов нищеты, опирающейся на программу ускоренного роста и занятости на 2012–2015 годы, что является проектом развития страны.

Другая политическая инициатива правительства — приоритетная программа обеспечения занятости, главная цель которой состоит в том, чтобы обеспечить благоприятные условия для создания рабочих мест в целях подготовки квалифицированной и разносторонне подготовленной, динамичной и эффективной рабочей силы. Цель заключается в обеспечении возможностей для оплачиваемых видов трудовой деятельности и самостоятельного труда как в формальном, так и неформальном секторах экономики. В 2011 году ряд молодых людей завершил экспериментальные курсы подготовки специалистов по ремонту мобильных телефонов. Проект «зеленой промышленности», инициированный президентом страны Его Превосходительством альяхаджи Яйя Джамме, направлен на создание занятости для молодых людей Гамбии, которые рискуют жизнью, пересекая Атлантический океан или пустыню в поисках лучшей жизни в развитых странах. Национальная программа оказания услуг молодежи, начатая в 1996 году, также направлена на обучение молодежи необходимым навыкам. Она выдвигает на первый план опору на собственные силы и направлена на предотвращение нелегальной миграции. На сегодняшний день в рамках этой программы подготовлена тысяча гамбийцев почти в 22 профессиональных областях — автомеханика, столярное дело, пошив одежды и так далее. Национальная инициатива по развитию навыков предпринимательства направлена на расширение прав и возможностей молодых гамбийцев на основе

обучения их основам предпринимательской деятельности, предоставление кредитов для работы предприятий в неформальном секторе и организацию деловых консультаций в целях обеспечения устойчивости инвестиций.

Гамбия признает, что денежные переводы являются одним из следствий миграции для развития. Хотя такие последствия ощущаются наиболее остро на индивидуальном уровне и на уровне домашних хозяйств, они также ощущаются на общинном и национальном уровнях. Поэтому, хотя денежные переводы являются переводом частных средств, они играют важную финансовую роль в экономике развивающихся стран. Правительство Гамбии признает значительный вклад, который диаспора гамбийцев вносит в развитие нашей страны.

В заключение хочу заметить, что Гамбия признает огромные блага, которые может обеспечить миграция, стимулируя развитие, однако в то же время это явление порождает для него огромные проблемы. Поэтому Гамбия, стремясь мобилизовать потенциальные преимущества миграции в плане развития, приступила к осуществлению проектов в области развития, которые эффективны в деле пресечения незаконной миграции, с одной стороны, и в совершенствовании профессиональных навыков нашей молодежи и расширении возможностей для развития нашей страны и ее народа, — с другой.

Г-н Бильстрём (Швеция) (*говорит по-английски*): Швеция присоединяется к заявлению, сделанному от имени Европейского союза и его государств-членов.

После проведения первого Диалога на высоком уровне в 2006 году достигнут значительный прогресс. Мы продвигаемся к общему пониманию позитивного воздействия миграции на развитие. Ясно, что мигранты и диаспоры могут стать важными субъектами развития. Они не только направляют денежные переводы для семей и общин, но и способствуют налаживанию связей между странами на основе инвестиций и торговли. Их навыки и идеи обогащают экономику и общества. Развитие призвано обеспечить расширение возможностей бедных и уязвимых слоев населения. Сегодня мы можем с уверенностью утверждать, что миллионы людей, которые участвуют в миграции, вносят вклад в этот процесс. По сути, они являются его неотъемлемым элементом. Мобильность обеспечивает процветание.

Однако возможности для еще более значительного вклада являются огромными. Более оптимальная государственная политика и сотрудничество могут обеспечить изменения к лучшему. Поэтому я считаю, что мы должны сделать упор на дальнейшем прогрессе в ряде ключевых областей в рамках этого Диалога.

Во-первых, в качестве главного итога я надеюсь услышать заявления о твердой приверженности роли миграции в повестке дня в области развития на период после 2015 года в соответствии с предложением Генерального секретаря. В новой повестке дня в области развития необходимо признать миграцию в качестве одного из факторов, способствующих достижению соответствующих целей в области развития, и для этого мы должны сформировать глобальное партнерство. Это поможет национальным плановым комиссиям, двусторонним учреждениям по вопросам сотрудничества в области развития и многосторонним учреждениям по вопросам развития включить миграцию в свой анализ развития, планы и контроль за деятельностью.

Во-вторых, правительства, работодатели и гражданское общество должны прилагать более эффективные и систематические усилия по расширению прав и возможностей мигрантов. Мигранты будут в большей мере способствовать развитию, если их основные права будут соблюдаться и если они будут защищены от эксплуатации, дискриминации и жестокого обращения. Мы должны обеспечить осуществление прав, гарантировать эффективную реализацию существующих правозащитных механизмов и способствовать этому процессу.

В-третьих, правительства должны помогать мигрантам, с тем чтобы они могли принести пользу иностранным рынкам труда с учетом фактического уровня их навыков и квалификации. Если мы хотим добиться более широких, позитивных результатов в области развития, правительства должны более тесно сотрудничать в вопросах подтверждения и признания профессиональных навыков. Мы должны взять обязательства по сокращению расходов при переезде, а также издержек и рисков при найме. Работая с работодателями, мы должны также улучшить соотношение между спросом и предложением рабочей силы для того, чтобы мигранты удовлетворяли соответствующим потребностям национального рынка труда.

В-четвертых, когда мы приглашаем мигрантов на наши рынки труда, мы должны обеспечить, чтобы у них были средства для интеграции. Мы должны повышать информированность широкой общественности о позитивном вкладе мигрантов. Если мы хотим, чтобы осевшие мигранты и члены диаспоры могли больше помогать своим странам происхождения, мы как правительства должны способствовать их интеграции и предоставить адекватные инструменты и механизмы.

В-пятых, в интересах мигрантов, благополучия их семей и повышения универсальности навыков мы должны также облегчить возможность передачи заработанных пенсионных прав.

Это пять областей, в которых ощутимый прогресс необходим и возможен. Те правительства, которые создали благоприятные правовые рамки и поддерживают партнерские отношения, могут содействовать мобильности и позитивным результатам в области развития во всех указанных сферах. Поэтому хорошо организованная миграция может принести взаимную выгоду.

Меры на национальном уровне, несомненно, важны, и я приведу лишь один пример. В Швеции реформа позволила открыть шведский рынок труда для лиц из стран, не входящих в Европейский союз. Она получила высокую оценку Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) как одна из самых либеральных инициатив, принятых членами ОЭСР. Мы также готовим предложения по укреплению циклической миграции в целях взаимного извлечения выгод для процесса развития.

Национальные действия могут подпитывать региональное и глобальное сотрудничество. Швеция принимала активное участие и играла руководящую роль в Глобальном форуме по миграции и развитию. В качестве нынешнего Председателя Форума мы опираемся на опыт наших 6 предшественников и развиваем достигнутый ими прогресс. Более того, учреждение Глобального форума после первого Диалога на высоком уровне стало его самым ощутимым результатом. Я полностью поддерживаю заявление Генерального секретаря о том, что этот глобальный форум является незаменимым. Сегодня это — единственная глобальная платформа для проведения откровенного, открытого и доверительного обмена передовым опытом и практикой.

В этой связи мне хотелось бы признать значительный вклад Специального представителя Генерального секретаря г-на Сазерленда. Пользуясь возможностью, я хотел бы призвать Генерального секретаря через его Специального представителя к тому, чтобы он продолжал работу по определению приоритетов международного сотрудничества в области миграции, стимулированию обсуждения этого вопроса на глобальном уровне и выдвижению инициативы проведения более глубокого анализа и внесения предложений относительно миграции в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года. Швеция готова вносить активный вклад в реализацию таких инициатив. Я хотел бы также призвать сопредседателей Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития включить вопрос о миграции в проводимые в Группе обсуждения.

Все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и Международная организация по миграции в качестве ведущего учреждения по проблемам миграции обязательно должны включать в свои повестки дня вопросы миграции и развития. Обеспечение большей слаженности и сотрудничества по линии Группы по проблемам глобальной миграции должно поощряться не только в Нью-Йорке и Женеве, но и на местах.

В заключение хотелось бы отметить, что мы, правительства, можем сделать важные шаги вперед вместе с другими заинтересованными сторонами, для того чтобы и в дальнейшем содействовать тому, чтобы мигранты могли вносить потенциальный вклад в развитие. Это зависит от нас самих. Давайте же продвигаться вперед в духе подлинного партнерства.

Г-н Хаир (Судан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего мы выражаем свои искренние соболезнования и сочувствие семьям мигрантов, погибших сегодня в Средиземном море у берегов Италии. Эта ужасная трагедия вновь заставляет нас уделить еще более пристальное внимание этому вопросу в рамках обсуждаемой здесь сегодня темы о международной миграции и развитии.

От имени нашей страны я хотел бы присоединиться к заявлениям, которые были сделаны от имени Группы 77 и Китая и Африканского союза.

Делегация Судана признательна за возможность принять участие в Диалоге на высоком

уровне по вопросу о международной миграции и его интеграции и включении в качестве одной из целей в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Мы хорошо осознаем тесную взаимосвязь между миграцией и развитием, а также позитивное и негативное воздействие, которое оказывает миграция на государства происхождения и назначения. Благодаря этому заседанию нам также предоставляется возможность обсудить этот вопрос во многих его аспектах.

В этой связи вопросу о правах человека мигрантов в странах назначения должно уделяться такое же внимание, какое уделяется усилиям и жертвам, приносимым этими странами, в соответствии с принципами международных соглашений в области прав человека.

Еще одним вопросом, имеющим крайне важное значение в контексте этого и других заседаний, которые приведут к принятию итогового документа, является вопрос о компенсации для государств, которые видят, как их рабочие, их лучшие умы уезжают за границу. Они должны получать компенсацию, равную тем ресурсами, которые они вложили в образование этих работников, включая их профессиональную подготовку. Это должно осуществляться в виде оказания помощи для восполнения нехватки кадров на местах и для гарантирования того, чтобы в странах происхождения, равно как и в странах назначения, были подготовлены последующие поколения квалифицированных специалистов.

Судан принял закон, направленный на предотвращение незаконной торговли людьми согласно прилагаемым международным усилиям по регулированию безопасной миграции, в частности международной миграции. Судан соблюдает Международную конвенцию о защите прав всех рабочих-мигрантов и членов их семей, которая запрещает использование мигрантов для проведения аморальной деятельности или деятельности, причиняющей им ущерб или ведущей к злоупотреблениям против них.

Наша история, как современная, так и отдаленная, показывает, что мы всегда приветствовали мигрантов. Мы делали это, несмотря на довольно тяжелые экономические условия, возникшие в результате несправедливых односторонних санкций, введенных против Судана, а также ввиду того, что наша задолженность так и не была списана,

несмотря на достигнутое в этой связи всеобъемлющее соглашение.

Правительство Судана старается помогать суданским гражданам, работающим за рубежом. Мы создали учреждения для оказания им помощи и для изучения вопроса миграции и ее последствий. Кроме того, мы учредили национальный совет для оказания помощи мигрантам. Все эти органы работают под непосредственным руководством совета министров Судана.

Судан является как страной происхождения рабочих-мигрантов, так и страной, их принимающей, а также страной транзита на различных уровнях. Поэтому у нас накоплен довольно обширный опыт в области миграции. Мы придаем первостепенное значение этому заседанию и возлагаем на него большие надежды. Необходимо учитывать международную миграцию во всех ее формах и ее последствия на национальном и международном уровнях.

Судан готов и впредь развивать сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами в разработке целей в области развития на период после 2015 года.

Г-н ди Барруш Вейга Тавареш (Ангола) (*говорит по-португальски; текст выступления на английском языке предоставлен делегацией*): От имени исполнительной власти Республики Ангола позвольте мне выразить удовлетворение и признательность в связи с приглашением принять участие в этом важном мероприятии. Тема, которую мы обсуждаем, представляется чрезвычайно важной, поскольку миграция является актуальным вопросом и приоритетной политической задачей для большинства государств — членов Организации Объединенных Наций.

Общеизвестно, что миграция уходит в глубь веков и всегда мотивирована, главным образом, стремлением людей к поиску лучших условий жизни. В эпоху глобализации, в которой мы сегодня живем, мобильность мигрантов обусловлена, прежде всего, политическими, экономическими и социальными факторами, а во многих случаях и вооруженными конфликтами. В течение нескольких лет в Республике Ангола наблюдалась волна эмиграции из-за братоубийственной войны, которая разрушила нашу страну, а также из-за существующих тогда неблагоприятных экономических условий,

что побудило многих ангольцев покинуть страну в поисках лучшей жизни в различных частях мира.

После достижения мира в 2002 году в настоящее время в Анголе наблюдается политическая и социальная стабильность, которая дала возможность обеспечить существенный экономический рост. Это привело к возвращению ангольцев, принадлежавших к диаспоре, и к массовому притоку иммигрантов из различных регионов мира, в частности из Азии, Южной Америки, Европы, Ближнего Востока и Африки. Мы считаем, что приток иммигрантов в Анголу полезен для развития страны, в особенности, на этом этапе национально-восстановления.

Ангольское правительство сознает, что международная миграция является частью процесса глобализации и важным фактором развития как стран происхождения, так и стран назначения. Однако незаконная иммиграция в Анголу вызывает обеспокоенность государства, в особенности с учетом ее экономических, демографических, социальных и культурных последствий, а также последствий в области безопасности, которые являются для ангольского государства предметом постоянной озабоченности.

Поэтому для того, чтобы укрепить статус иммигрантов, Республика Ангола в настоящее время проводит реформу своей иммиграционной политики, крайне важного правового инструмента. Реформированная политика будет, среди прочего, определять требования, которые должны соблюдать иммигранты, для того чтобы законно поселиться в Анголе и найти подходящие условия для их интеграции в общество и их участия в проводимом в настоящее время национальном процессе восстановления страны. Это даст им возможность получать заработок, с тем чтобы улучшить условия своей жизни в этом все более глобализирующемся мире.

Ангола принимает политические, дипломатические, судебные, законодательные и административные меры, для того чтобы поощрять и обеспечивать эффективную и слаженную работу иммиграционной системы, направленную на социально-экономическое развитие и защиту прав человека иммигрантов, особенно наиболее уязвимых из них, включая женщин, детей и престарелых. В числе различных принимаемых мер мы хотели бы

отметить строительство центров временного проживания для незаконных иммигрантов, открытие пограничных контрольно-пропускных пунктов и пунктов перехода, выдачу удостоверений личности жителям приграничных районов — например, пропусков — и укрепление двустороннего сотрудничества с государствами, а также международными и региональными организациями.

Однако борьба против незаконной иммиграции и поощрение регулярной миграции являются сферой ответственности государств-членов в партнерстве с международными организациями и гражданским обществом. Необходимо разработать и утвердить на самом высоком уровне международную стратегию управления миграционными потоками. Мы считаем необходимым наладить отношения сотрудничества между странами происхождения и/или странами транзита путем заключения двусторонних или многосторонних соглашений о миграции. В связи с этим Республика Ангола подписала двусторонние и многосторонние соглашения о сотрудничестве в области миграции с несколькими странами, сосредоточив внимание на соседних странах в контексте Сообщества по вопросам развития стран Юга Африки и Экономического сообщества Центральноафриканских государств. Кроме того, Ангола активно участвует в региональных и международных конференциях, посвященных управлению миграцией, проводимых при содействии Африканского союза, Международной организации по миграции, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и механизмов наблюдения за передвижением мигрантов Африканского, Карибского и Тихоокеанского регионов.

В заключение, мы хотели бы призвать Организацию Объединенных Наций к тому, чтобы она, через посредство своих специализированных учреждений, оказывала поддержку политике государств-членов и региональных организаций, направленной на эффективное управление миграционными потоками. Мы также считаем, что на этом форуме надлежит выработать стратегии, которые позволят государствам-членам укреплять обмен опытом и сведениями о других мерах, направленных на то, чтобы мигранты не рассматривались, как фактор, наносящий ущерб социально-экономической политике и культурным правам принимающих стран.

Г-н Махмадинов (Таджикистан) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы выразить нашу признательность за организацию сегодняшнего Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

Мы присоединяемся к заявлению, с которым выступила Фиджи от имени Группы 77 и Китая (см. A/68/PV.25).

Общеизвестно, что со времени проведения первого Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии в укреплении сотрудничества в этой области достигнут некоторый прогресс. Однако еще не в полной мере задействованы наиболее эффективные механизмы защиты прав всех мигрантов, и еще не полностью осознан сложный и многообразный характер процесса миграции. Мы надеемся, что второй Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии послужит широкомасштабной и эффективной платформой для конструктивного обсуждения и оценки влияния международной миграции на устойчивое развитие, и что в его ходе также будут сформулированы первоочередные задачи повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы считаем, что нужно сосредоточить наши усилия на изыскании путей укрепления сотрудничества и партнерства применительно к вопросам международной миграции и защиты прав трудящихся-мигрантов.

Признавая важность проблем миграции, правительство Таджикистана осуществляло меры законодательного регулирования миграционного процесса. Начиная с 2000 года, различными учреждениями осуществлялись разнообразные последовательные и адресные меры, направленные на регулирование трудовой миграции, и была создана структура органов по управлению миграцией. В 2001 году была принята концепция трудовой миграции за границу из Республики Таджикистан, в соответствии с которой трудовая миграция считается неотъемлемой частью национальной политики в области занятости. В 2010 году в целях разработки и реализации эффективной политики в области трудовой миграции, Республика Таджикистан сформулировала национальную стратегию трудовой миграции за границу на период 2010–2015 годов.

В настоящее время Таджикистан осуществляет программу профессионального обучения трудовых

мигрантов. Сегодня количество центров подготовки возросло с 18 до 71, и их сеть покрывает всю страну. В рамках этой программы мигранты обучаются 48 профессиям и специальностям, пользующимся наибольшим спросом.

Я хотел бы остановиться на проблеме социальной защиты мигрантов. Доклад Таджикистана об осуществлении Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей был рассмотрен Комитетом по вопросу о трудящихся-мигрантах на его шестнадцатой сессии, проведенной в Женеве 17 и 18 апреля 2012 года. В докладе рассматривается работа в области социальной защиты семей мигрантов. Что касается социальной защиты мигрантов из Таджикистана в странах назначения, то почти все двусторонние соглашения между Таджикистаном и странами назначения содержат положения, обеспечивающие их права и социальную защиту.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы кратко коснуться негативного аспекта международной миграции: торговли людьми. Торговля людьми, будучи одной из худших форм нарушения прав и свобод человека, превратилась в самую неотложную глобальную проблему. Мы считаем, что необходимо уделять больше внимания стратегиям, направленным на защиту и реабилитацию жертв торговли людьми. Формирование региональных и международных механизмов сотрудничества в области борьбы с торговлей людьми является важным элементом этих усилий. Таджикистан постепенно реализует всеобъемлющую программу по борьбе с торговлей людьми на 2011–2013 годы.

В заключение я хотел бы отметить, что наша делегация поддерживает декларацию, принятую Генеральной Ассамблеей по итогам Диалога на высоком уровне (резолюция 68/4). При этом я хочу подчеркнуть, что успешное осуществление данной декларации во многих отношениях зависит от практических, согласованных и скоординированных мер и шагов, которые должны быть предприняты и странами происхождения, и странами назначения.

Г-жа Димапилис-Бальдос (Филиппины) (*говорит по-английски*): Филиппины, которые являются одной из основных стран происхождения рабочей силы, стали инициатором системы регулирования миграции на основе временных контрактов,

которая была признана международным сообществом в качестве эталона. Она опирается на прочную правовую и социальную базу и известна всеобъемлющим подходом со стороны государства к защите прав мигрантов независимо от их социального статуса, в рамках которого охватываются все этапы миграционного цикла. Она является одним из столпов экономической, социальной и внешней политики Филиппин.

Несмотря на существование этой проверенной временем модели, в ходе регулирования миграции при общем количестве филиппинцев за рубежом в 10 миллионов человек, которые живут и работают более чем в 200 странах и ежегодно отправляют 22 млрд. долл. США в виде денежных переводов, продолжает возникать множество проблем в области развития. Президент Бенигно Акино III выдвинул цель в области развития, состоящую в устойчивом инклюзивном росте и достойной работе для всех, в рамках которого денежные переводы используются для стимулирования инвестиций и экономического роста и трудовая миграция рассматривается как один из вариантов деятельности, а не необходимость.

В ходе Диалога на высоком уровне Филиппины поддерживают повестку дня в области миграции и развития с целью обеспечения достойной работы для мигрантов и членов их семей, которая основывается на общих принципах прозрачности, ответственности, подотчетности и взаимной выгоды. Мы поддерживаем созыв этого Диалога каждые пять лет, с тем чтобы оценивать его прогресс и подводить итоги, в частности, учитывая результаты таких процессов, как Глобальный форум по миграции и развитию, Абу-Дабийский диалог и Процесс Коломбо.

Филиппины поддерживают повестку дня в области миграции и развития на период после 2015 года, которая могла бы осуществляться в рамках национальных, двусторонних и многосторонних механизмов и которая имеет нижеследующие цели. Должны соблюдаться общепризнанные права мигрантов и членов их семей и поощряться законная, этичная и упорядоченная миграция. Необходимо уделять внимание гендерному аспекту и влиянию миграции на женщин и детей, особенно тех, которые задействованы в качестве домашних работников. Необходим эффективный доступ к быстрым и справедливым механизмам подачи жалоб и

судебным средствам защиты. Должно существовать взаимное признание навыков и профессий, и должны осуществляться регулирование и контроль за деятельностью кадровых агентств. Мигранты должны иметь доступ к социальному обеспечению и здравоохранению, и права в сфере социального и пенсионного обеспечения должны сохраняться за мигрантами. Для эффективной реинтеграции необходимы программы «возвращения домой». Важно, чтобы перевод денежных средств был более быстрым, безопасным и дешевым. В возвращении жертв торговли людьми и мигрантов, попавших в сложное положение, необходима помощь. Требуются международные действия по борьбе с торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов. Организация Объединенных Наций должна возглавить многосторонние действия для быстрого и безопасного возвращения мигрантов, оказавшихся в кризисных ситуациях.

При поддержке государств-членов эта повестка дня на период после 2015 года может быть оценена на основании совместно согласованного набора индикаторов глобальной миграции и развития, с тем чтобы установить критерии надлежащей практики и достойной работы в том, что касается мигрантов и членов их семей. Поддержка повестки дня на период после 2015 года и ее глобальных показателей в области миграции и развития для обеспечения надлежащей практики и приверженность такой повестке дня со стороны всех государств-членов, а также социальных партнеров и организаций гражданского общества, безусловно, помогут укрепить основы глобального мира, безопасности и процветания для всех.

Г-н аль-Джазири (Тунис) (*говорит по-арабски*): Прежде всего от имени Туниса я хотел бы выразить наше чувство глубокой солидарности и грусти в связи с тем, что произошло сегодня утром вблизи итальянского острова Лампедуза. Такие происшествия происходят ежедневно, ежемесячно и ежегодно, и тысячи людей пропадают без вести между Африкой и Европой. Во время революции в Тунисе свои жизни отдали меньше 300 человек, требовавших свободы и стремившихся построить новое государство, но сотни и сотни тунисцев пропали в водах между Европой и Африкой. Мы ничего не знаем об их судьбе. За решение этой проблемы несут ответственность Африка, Европа и страны всего мира.

Миграция важна для социального, экономического и культурного единства народов. Поэтому поддержка вклада мигрантов в развитие стран происхождения, назначения и транзита и их способность играть плодотворную роль в распространении культуры не могут быть отделены от политики, которая способствовала бы уважению их прав и реализации их чаяний. Более того, для рационального регулирования международных миграционных потоков и налаживания отношений путем развития государств происхождения, назначения и транзита необходимо постоянно вести диалог и осуществлять сотрудничество на международном уровне по всем вопросам, с тем чтобы преодолеть проблемы, связанные с миграцией, которые требуют совместных решений.

Увеличение миграционных потоков с течением времени в силу желания людей улучшить условия своей жизни, ускорения технического прогресса и социальных, экономических и экологических трансформаций иногда приводит к кризисам и проблемам, которые какая-либо одна страна не может преодолеть в одиночку. Это требует от нас совместной работы, с тем чтобы мы могли найти приемлемые быстрые решения этих проблем и кризисов, для чего необходимо прислушиваться друг к другу, вести диалог и осуществлять сотрудничество, сохраняя при этом достоинство мигрантов и соблюдая их основные права независимо от их юридического статуса.

Этот подход, который основан на диалоге, сотрудничестве и главенстве прав человека, позволил Тунису выдержать и преодолеть один из самых суровых миграционных кризисов, с которыми он когда-либо сталкивался — с притоком 1,2 миллиона беженцев различных национальностей из Ливии после падения прежнего режима в этой стране весной 2011 года. Если бы не всеобщая солидарность, проявленная тунисским обществом и тунисским народом, и не эффективное участие международных гуманитарных организаций, ливийский кризис имел бы серьезные последствия для Туниса. Власти Туниса образцово справились с кризисом, что было подтверждено различными международными организациями. Мы распределили этих людей по различным лагерям беженцев, которые были сосредоточены на юге Туниса, что отвечало их интересам, и в июне 2013 года эти лагеря наконец были закрыты.

При этом следует отметить, что изменения, которые мы наблюдали в нашем регионе в течение последних нескольких лет, имели важное значение для миграционных потоков и маршрутов. Моя страна и весь регион все еще пытаются справиться с различными последствиями и проблемами, вызванными этими событиями, особенно в экономическом и социальном плане. Помимо проблем, связанных с преодолением последствий кризисов, вызванных событиями в регионе, и необходимости укреплять связь между миграцией и развитием, моя страна пытается найти долгосрочное решение вопроса незаконной миграции, а также бороться с торговлей людьми и оказывать помощь жертвам этой опасной практики.

Мигранты играют важную роль в поддержке развития своих стран происхождения в различных областях. К примеру, выходцы из нашей страны приносят нам 5 процентов валового внутреннего продукта. Более того, их сбережения составляют 30 процентов от общего объема национальных сбережений. Учитывая важность роли тунисских мигрантов, мы работаем над включением вопроса миграции в планы развития и над обеспечением стратегической позиции тунисской общины за рубежом, что соответствует национальным приоритетам.

В этих целях после состоявшихся 23 октября 2011 года выборов в Тунисе было создано Государственное управление по вопросам миграции и по делам тунисцев за рубежом, на которое возложена задача разработки национальной политики по вопросам миграции, контроля за формированием потенциала и необходимых навыков и умений, а также координации различных механизмов. Мы также приступили к осуществлению национальной стратегии, определив роли всех соответствующих субъектов в этой работе, в том числе государственных учреждений, академических кругов и гражданского общества. Кроме того, мы работаем над созданием национального центра по мониторингу миграции.

В этой связи я хотел бы призвать дружественные страны и международные организации поддерживать наши усилия, направленные на создание организационных структур по вопросам миграции, которые могут внести позитивный вклад в решение соответствующих политических и административных вопросов и вопросов национального развития.

Я хотел бы также отметить, что иногда миграция имеет негативные последствия для развития, одним из которых является «утечка умов». В моей стране, например, это явление вышло за приемлемые рамки, и при сохранении нынешних темпов такой утечки нашему развитию неизбежно будет нанесен серьезный ущерб.

Наконец, как я уже сказал, сегодня, говоря о миграции, мы не можем не упомянуть о трагедии тысяч пропавших без вести в море мигрантов, среди которых сотни граждан Туниса. Я считаю, что пришло время, когда Организация Объединенных Наций должна уделить этой проблеме, имеющей пагубные гуманитарные и социальные последствия, то внимание, которого она заслуживает.

В контексте нашего обсуждения многочисленных вызовов и возможностей, обусловленных международной миграцией, и ее последствий для развития мы хотели бы вновь подчеркнуть важную роль, которую может сыграть Организация Объединенных Наций в решении вопросов международной миграции, выключенных в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Необходимо работать над устранением этих вызовов и угроз; мы должны создавать более широкие возможности для решения проблем миграции и содействия развитию.

Г-жа Пандор (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я хотела бы присоединиться к коллегам и выразить от имени нашей страны соболезнования тем, кто потерял своих близких и соотечественников в результате трагического крушения судна, которое произошло у берегов Италии.

Что касается нынешних прений, то мы хотели бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю и различным учреждениям и органам, которые занимаются вопросом регулирования миграции на основе гуманного и упорядоченного подхода. Мы также приветствуем заявления, сделанные ранее в ходе этого заседания от имени Африканского союза, Группы 77 и Китая.

Собравшись для участия в этом диалоге на высоком уровне, мы едины в нашей решимости способствовать развитию международного сотрудничества в области миграции. Приветствуя стремление уделять основное внимание теме миграции и развития и, разумеется, все соответствующие

обсуждения этого вопроса, мы в то же время считаем, что не менее важно уделять внимание проблеме миграции в контексте нищеты. Каким образом бедные страны могут превратить миграцию в фактор развития, не допустив при этом, чтобы она стала фактором, способствующим увеличению числа бедняков и обездоленных в их странах? Во многих развивающихся странах миграция имеет место на фоне нищеты. Каким образом можно привлечь такие страны к участию в этих прениях? Как мы можем обеспечить учет их особых интересов?

Не следует полагать, что между миграцией и развитием всегда существует взаимосвязь, поскольку в беднейших странах мира два этих процесса не всегда протекают одновременно. Некоторые лица находятся в уязвимом положении из-за несовершенства иммиграционных систем и низкого уровня безопасности, вследствие чего они становятся жертвами преступных синдикатов, которые похищают документы и занимаются торговлей женщинами и детьми. Мы должны реагировать и на проблемы этих стран.

Мы считаем, что данный Диалог должен помочь странам в решении проблем в области миграции путем содействия установлению связей между заинтересованными сторонами, что заложит основу для эффективного решения наиболее сложных проблем. Этот диалог должен стать платформой для принятия новых обязательств на самом высоком уровне. Мы надеемся, что его итоги станут свидетельством решительной политической приверженности делу продвижения вперед в контексте реализации согласованной международной повестки дня в области миграции.

Южная Африка полагает, что прения по вопросу международной миграции должны проводиться в рамках системы Организации Объединенных Наций. Они должны проходить здесь, и следить за их ходом должны учреждения Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что благодаря этому у всех членов появится возможность обсуждать эту тему на равноправной основе.

Как уже отметили коллеги, миграция сегодня — глобальное явление. Люди переезжают в поисках лучших возможностей, а глобальные корпорации ищут высококвалифицированных специалистов и талантливых людей. Упорядоченная, документально оформленная миграция выгодна как мигрантам,

так и странам происхождения, транзита и назначения. К сожалению, неупорядоченная и незаконная миграция создает трудности для правительств и самих мигрантов. Мы также признаем, что в некоторых случаях люди вынуждены мигрировать, чтобы выжить. У них не всегда есть выбор.

Наша страна еще не в полной мере готова эффективно регулировать все эти различные формы миграции. Партнерские отношения, которые мы здесь формируем, должны помочь нам в расширении наших национальных возможностей в плане регулирования перемещения нашего населения и эффективного управления международной миграцией.

При поддержке со стороны Африканского союза мы проводим работу в целях оказания содействия странам в разработке национальных систем учета населения и нормативно-правовых баз, способствующих регулированию миграции. Мы считаем, что свидетельством нашей приверженности делу соблюдения прав человека является отношение к мигрантам в Южной Африке, а также то, что в нашей стране они пользуются социальной защитой, поддержкой и имеют законодательно закрепленную возможность пользоваться всеми правами человека. Мы должны гарантировать наличие во всех наших учреждениях и странах структур по оказанию поддержки миграции в тех формах, в которых она будет способствовать развитию. Мы исходим из того, что обязанности нашей страны заключаются в борьбе с нищетой, неравенством и экономической отсталостью и при этом в поощрении такой политики в области миграции, которая приведет к социально-экономическому росту, повышению квалификации работников, обеспечению безопасности людей, формированию глобальных партнерств и наращиванию потенциала в интересах как нашей страны, так и мигрантов.

С учетом реального положения дел и проблем, обусловленных международной миграцией, мы считаем, что при эффективном контроле и поддержке международная миграция может содействовать социально-экономическому развитию. По нашему мнению, крайне важно, чтобы итоги этих прений по вопросу о миграции и развитии нашли свое полное отражение при обсуждении повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы считаем, что проблема миграция должна учитываться

в рамках всех аспектов развития, которые будут включены в эту повестку дня.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-жа Мальмстрём (Европейский союз) (*говорит по-английски*): От имени Европейской Комиссии и государств — членов Европейского Союза (ЕС), я хотела бы прежде всего выразить глубочайшие соболезнования в связи с ужасной трагедией, произошедшей этим утром недалеко от Лампедузы. Мы скорбим по погибшим и выражаем соболезнования членам их семей.

Европейский Союз и его государства-члены хотели бы подтвердить свою приверженность реализации более последовательного, всеобъемлющего и скоординированного подхода к вопросам миграции и развития на всех уровнях, а также обозначить меры, способствующие формированию роли мигрантов как движущей силы инновационной деятельности и развития. Совместная работа над глобальной повесткой дня должна принести ощутимые, эффективные и нацеленные на перспективу результаты в интересах всех. Они должны улучшить жизнь мигрантов и принести пользу всем странам и обществам.

Этот Диалог на высоком уровне проходит в критически важный момент, когда мы подошли к заключительному этапу реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и приступаем к разработке повестки дня на период после 2015 года. Безусловно, миграция и мобильность способствуют достижению многих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Нет никаких сомнений в том, что, например, перемещение человеческого капитала важно для стран происхождения. Денежные переводы и мобилизация диаспор на оказание помощи своим странам происхождения, в частности посредством инвестиций, создают новые источники частного финансирования развития. Мы все должны продолжать работать над снижением стоимости перевода денежных средств.

Мы считаем, что миграция напрямую связана с развитием и должна стать частью повестки дня в области развития на период после 2015 года. Она является одним из условий всеохватного и устойчивого роста и одним из ключевых аспектов

глобальной демографической динамики. В последние годы достигнут значительный прогресс, но для создания достаточной базы знаний о том, как миграция может помочь или помешать реализации проектов, нацеленных на решение задач развития, необходима более систематическая сравнительная работа. В частности, это касается секторов, которые подвергаются наибольшему влиянию демографических факторов и проблем в сфере труда.

ЕС и входящие в него государства-члены считают необходимым расширить повестку дня по вопросам миграции и развития с целью более эффективного рассмотрения целого ряда положительных и отрицательных последствий миграции, которые могут сказаться на устойчивом экономическом, социальном и экологическом развитии. Мы должны продолжить доработку и совершенствование стратегий, с тем чтобы полнее удовлетворять нынешние потребности и с большей эффективностью использовать открывающиеся перед нами возможности. Позвольте мне кратко остановиться на трех моментах.

Во-первых, мы должны признать, что почти половина всех международных мигрантов проживает в странах Юга. Это свидетельствует о возрастающем значении миграции и мобильности между развивающимися странами, которые требуют к себе повышенного внимания на всех уровнях. Данный вопрос, в частности, должен фигурировать в национальных и региональных стратегиях развития.

Во-вторых, мы должны признать, что беженцы и другие лица, нуждающиеся в защите, особенно в условиях затянувшейся ситуации, создают серьезные проблемы для принимающих стран и общин, которые должны решаться на основе долгосрочного планирования развития, выдвижения целевых инициатив и реализации беженцами своих прав. Расширение прав и возможностей может помочь беженцам вносить важный вклад в жизнь принимающих их общин и в местную и национальную экономику.

В-третьих, внутренняя мобильность в пределах территории страны, в частности, между сельскими и городскими районами, может привести к созданию как возможностей, так и трудностей для международной миграции. Потенциально города могут служить катализаторами социальных перемен, поэтому следует поощрять обмен знаниями и опытом между городами всего мира.

ЕС и входящие в него государства-члены считают, что все государства должны уважать достоинство мигрантов и защищать их права человека вне зависимости от их статуса. Особое внимание следует уделять наиболее уязвимым группам населения, таким как несопровождаемые несовершеннолетние, дети и жертвы торговли людьми.

Давайте же добиваться того, чтобы защита прав мигрантов по-прежнему оставалась одной из сквозных приоритетных задач. Мы должны также поддержать и обеспечить осуществление соответствующих международных документов в области прав человека. Подобная стратегия выходит далеко за рамки нужд конкретного мигранта, а также приносит пользу как родной стране, так и обществу, в котором мигранты живут и работают.

Я надеюсь, мы все согласятся с тем, что торговля людьми является серьезным преступлением и грубым нарушением прав человека. Всем странам необходимо ратифицировать и соблюдать международные документы, касающиеся предотвращения контрабанды и торговли людьми и борьбы с ними. Не менее важно принимать решительные меры против всех форм эксплуатации труда мигрантов, в том числе путем применения санкций в отношении работодателей, которые нанимают нелегальных мигрантов.

Мы также согласны с тем, что сегодня повышенное внимание следует уделять оказанию помощи мигрантам и обеспечению защиты мигрантов, оказавшихся в тяжелой гуманитарной и опасной для жизни ситуации, как по пути в принимающую страну, так и во время пребывания там. Семь лет назад в рамках первого диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии были предприняты важные шаги к улучшению глобального регулирования миграции, в частности был создан Глобальный форум по миграции и развитию.

Успех шести проведенных заседаний доказал, что Глобальный форум является полезной платформой для прямых и открытых обсуждений. Благодаря обмену передовым опытом и знаниями он позволил установить доверительные отношения между всеми участниками — правительствами, гражданским обществом и частным сектором. Теперь мы должны предпринять еще один шаг по пути к расширению участия в его работе организаций, занимающихся

вопросами развития. Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить значительную работу Специального представителя Генерального секретаря по вопросам миграции, которую он проделал за последние годы.

ЕС и входящие в него государства-члены убеждены в том, что улучшение координации и согласованности между всеми учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, занимающимися вопросами миграции и развития, крайне необходимо. Мы считаем, что Международная организация по миграции как ведущая международная организация в этой области могла бы играть активную роль в улучшении координации в рамках всей системы.

Позвольте мне также поделиться с Генеральной Ассамблеей положительным опытом ЕС и входящих в него государств-членов в деле разработки и внедрения глобального подхода к миграции и мобильности. С 2005 года он обеспечивает всеобъемлющую основу для проведения внешнеполитической деятельности в области миграции. Ввиду этого Европейский Союз и входящие в него государства-члены участвуют в региональных и двусторонних диалогах с широким кругом стран и регионов. В этой связи некоторые государства — члены ЕС уже подписали и проводят в жизнь двусторонние и партнерские соглашения с несколькими государствами. В этой связи мы настоятельно призываем все государства участвовать в международном диалоге и сотрудничестве в целях выявления общих приоритетов и укрепления двусторонних и региональных мер управления миграцией.

С тем чтобы использовать выгоды миграции и свести к минимуму ее негативные последствия, мы должны добиться эффективного управления миграционными потоками. Результативная политика возвращения и реадмиссии является необходимым условием для эффективного управления миграцией, поэтому все страны должны выполнять свои обязательства по международному обычному праву в части реадмиссии своих граждан и принять соответствующие меры.

Однако государства и международные организации не могут заниматься этой работой в одиночку. Нам необходимо обеспечить эффективное участие в ней частного сектора, организаций работодателей и трудящихся, представителей научных кругов и

гражданского общества, организаций мигрантов и правозащитных организаций на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях.

Давайте договоримся сегодня взяться за решение глобальных проблем и добиваться достижения реальных, действенных и перспективных результатов. Мы должны определить пути улучшения жизни мигрантов и их семей. Давайте предпримем решительные шаги для максимизации тех преимуществ, которые могут обеспечить миграция и развитие.

В заключение я хотел бы подчеркнуть важность, которую ЕС и входящие в него государства-члены придают нынешнему диалогу на высоком уровне и последующей деятельности в его развитие.

Г-н Баракаускас (Литва) (*говорит по-английски*): Я хотел бы подчеркнуть важность, которую Литва — нынешний Председатель Совета Европейского Союза — придает диалогу на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. В этой связи я хотел бы напомнить о выводах, которые были сделаны Советом Европейского Союза, а также представителями государств — членом Европейского Союза на заседании Совета в 2013 году по итогам диалога на высоком уровне, посвященного вопросам международной миграции и развития и укрепления связи между развитием и миграцией, и которые определяют подход Европейского Союза и входящих в него государств-членов к диалогу на высоком уровне.

Литва полностью поддерживает заявление Комиссара Мальмстрёма, выступавшего от имени Европейского Союза, и в этой связи хотела бы высказать несколько дополнительных замечаний.

Европейский Союз и входящие в него государства-члены убеждены в том, что экономический рост можно укрепить за счет политики в области глобальной и межрегиональной мобильности рабочей силы, которая, например, обеспечивает более целенаправленную профессиональную подготовку, профессиональную сертификацию и системы признания уровня знаний, особенно в тех секторах, где ощущается нехватка квалифицированного персонала. Например, партнерство в сфере профессиональной подготовки благодаря надлежащим механизмам выравнивания спроса и предложения могло бы в значительной степени содействовать увеличению предложения квалифицированных кадров в секторах, где ощущается нехватка рабочей

силы, как в странах происхождения, так и в странах назначения.

В этой связи необходимо рассмотреть вопрос о других возможных препятствиях, стоящих на пути мобильности, с тем чтобы создать условия для улучшения экономических отношений, роста материального благосостояния и усиления региональной интеграции с учетом ситуации на соответствующих рынках труда и в области безопасности. На наш взгляд, региональные организации обладают всем необходимым для содействия региональной мобильности, в связи с чем очень важно поддерживать процессы и деятельность региональных организаций, направленные на обеспечение упорядоченной, регулярной и безопасной межрегиональной миграции и мобильности между развивающимися странами.

Крайне необходимо обеспечить надлежащую защиту, расширение прав и возможностей и соблюдение стандартов достойной работы в интересах всех трудящихся-мигрантов. Потенциальные мигранты должны получать точную информацию об иммиграционных процедурах, своих правах и обязанностях. Это будет содействовать снижению уровня уязвимости мигрантов.

Я хотел бы также коснуться ряда рассматриваемых вопросов с учетом наших национальных интересов. У Литвы с ее 3-миллионным населением имеется давняя история эмиграции и большая заграничная диаспора. Как и во многих европейских странах, в начале прошлого века в Литве имела место широкомасштабная эмиграция. Миграция, особенно эмиграция, вновь стала реальностью в 90-х годах, и особенно в последние несколько лет. Согласно оценкам, сегодня более 1,3 миллионов литовцев живут за пределами Литвы, причем около 300 тысяч из них имеют литовское гражданство. С учетом этого литовское правительство придает приоритетное значение задействованию этого потенциала с тем, чтобы литовцы, вне зависимости от того, где они живут, могли иметь возможность поддерживать контакты со своей родиной и вносить вклад в ее развитие.

Предпринимая усилия по изысканию новаторских подходов к вовлечению литовской диаспоры в жизнь страны, для того чтобы она вносила вклад в ее развитие, мы извлекли ряд важных уроков. Литва намерена поделиться своим соответствующим

опытом завтра утром в ходе проведения дискуссий в рамках третьего «круглого стола».

В заключение позвольте мне подчеркнуть большое значение, которое Европейский союз и его государства-члены придают Диалогу на высоком уровне и последующей деятельности по его итогам.

Г-н Тхапа (Непал) (*говорит по-английски*): Позвольте мне передать искренние приветствия всем участникам Диалога на высоком уровне. История цивилизации свидетельствует о наличии тесной взаимосвязи между миграцией и развитием, но нам еще предстоит проанализировать проблему миграции в контексте рассмотрения основных вопросов развития. В целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), о ней ничего не говорится, а в других согласованных на международном уровне целях в области развития о ней лишь едва упоминается. Поскольку мировое сообщество находится на этапе подведения итогов в деле реализации ЦРДТ и разрабатывает повестку дня в области развития на период после 2015 года, я надеюсь, что наш Диалог на высоком уровне станет поворотным пунктом в рассмотрении этого важного вопроса и будет содействовать его учету в основном русле нашей деятельности.

Наша делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Фиджи от имени Группы 77 и Китая. Я хотел бы также присоединиться к заявлению, с которым выступил представитель Бенина от имени наименее развитых стран.

Миграция стала уже обыденным явлением в условиях глобализации и взаимозависимости в нашем современном мире, однако вопрос в том, хотим ли мы, чтобы характерными особенностями этого важного явления стали регулярность, управляемость, транспарентность и подотчетность, с тем чтобы она служила интересам как стран происхождения, так и стран назначения. Страны Севера так же, как и страны Юга, нуждаются в услугах трудящихся-мигрантов. Страны назначения восполняют дефицит рабочей силы, предпринимая усилия по наращиванию своего социально-экономического потенциала, а страны происхождения получают денежные переводы, что способствует обеспечению общего благосостояния семей и хозяйств, а это, в свою очередь, содействует сокращению масштабов нищеты и устойчивому экономическому росту. Однако рабочие-мигранты, особенно имеющие

низкую и среднюю квалификацию, зачастую подвергаются различным рискам и становятся уязвимыми. Поэтому повышенное внимание необходимо уделять защите основных прав работающей в странах назначения наиболее уязвимой части трудящихся-мигрантов, особенно с низкой квалификацией, а также основных прав женщин и девочек.

Нам необходимы более эффективные механизмы сотрудничества и взаимодействия между странами происхождения, транзита и назначения на двустороннем, региональном и глобальном уровнях в интересах обеспечения защиты прав рабочих, а также учета их вклада в развитие. Необходимо проводить дальнейшие аналитические исследования, для того чтобы в полной мере понять, как миграция и трудящиеся-мигранты вносят вклад в сложные процессы развития, помимо вклада в рост валового внутреннего продукта (ВВП).

Для такой страны, как Непал, в котором денежные переводы мигрантов составляют в настоящее время около 25 процентов ВВП и который ежедневно покидают около 1500 молодых людей в поисках заработка за границей, трудовая миграция является весьма важным и неотложным вопросом. Круговая миграция молодежи в другие страны Юга играет важную роль в экономике Непала. Для нас главным здесь является обеспечение безопасности рабочих на всех этапах миграционного процесса и такие вопросы, как достойная работа, регулярная оплата труда с учетом рыночных условий и соблюдение норм гигиены труда. Мы призываем страны Севера открыть свои рынки труда, для того чтобы поставить круговую миграцию на более регулярную и транспарентную основу. Мы привержены принципам транспарентности и подотчетности в процессе найма, которые должны поддерживаться позитивными условиями на рынке труда. В частности, мы стараемся избегать практики эксплуатации мигрантов и злоупотреблений по отношению к ним со стороны работодателей и их посредников. Снижение расходов, связанных с наймом и отправкой денежных переводов, принесло бы большое облегчение для рабочих и содействовало бы поступлению пересылаемых средств в бедные страны, которые в них нуждаются.

Мы подчеркиваем важность таких региональных инициатив, как Процесс Коломбо и Абу-Дабийский диалог, для обеспечения безопасной, управляемой, предсказуемой и взаимовыгодной миграции

и призываем обеспечить надлежащее функционирование и укрепления таких инициатив, которые в равной мере служат интересам стран происхождения и стран назначения.

Что касается положения дел на глобальном уровне, то необходимо укреплять Глобальный форум по миграции и развитию в интересах повышения уровня осведомленности и информированности по соответствующим вопросам, а также укрепления доверия в отношении управляемого и упорядоченного миграционного процесса. Аналогичным образом, международные организации, занимающиеся вопросами миграции, должны играть более активную роль, для того чтобы лучше служить законным интересам трудящихся.

В целях реализации инклюзивного, устойчивого и ориентированного на нужды человека подхода к развитию, как предусматривается в рамочной программе развития на период после 2015 года, необходимо уделять надлежащее внимание международной миграции и ее вкладу в развитие стран происхождения и назначения. Хотя уже стало заметно значительное увеличение числа трудящихся-мигрантов и объема денежных переводов, в будущей повестке дня в области развития необходимо отразить такой связанный с миграцией аспект, как развитие.

Г-жа Соммаруга (Швейцария) (*говорит по-французски*): Швейцария с давних пор являлась страной эмиграции. Ныне же, если говорить о нашем собственном населении, Швейцария имеет один из самых высоких уровней миграции в мире. Иммигранты вносят важный вклад в экономику и социальное и культурное развитие страны. Однако некоторая часть населения стала выступать с требованием ограничить приток иммигрантов в нашу страну.

С другой стороны, некоторые европейские страны стремятся привлечь большее число мигрантов для преодоления проблемы нехватки рабочей силы во многих секторах экономики. Кроме того, есть люди, которые покидают другие европейские страны, особенно пострадавшие в результате финансового кризиса, чтобы попытаться счастья на других континентах.

Эти примеры показывают, что миграция постоянно меняется, а с ней меняются и требования, которые она предъявляет к государствам. Сегодня

многие страны одновременно являются странами происхождения, транзита и назначения. Это означает, что очень разные страны, расположенные на разных континентах, сталкиваются с аналогичными проблемами, когда речь идет о миграции. Мы должны рассматривать это как важную возможность. Там, где есть общие интересы, автоматически возникают и возможности для сотрудничества. Швейцария развивает такое сотрудничество посредством двухсторонних партнерских отношений в области миграции. На основе регулярного диалога мы осуществляем совместные проекты, которые позволяют нам учиться друг у друга и находить решения для существующих проблем.

Однако важные региональные или глобальные вопросы невозможно решить только в двухстороннем формате. Решение таких вопросов требует многостороннего диалога. Выдвинув в 2004 году Бернскую инициативу, Швейцария сделала первый шаг в своих последовательных усилиях, направленных на развитие открытого диалога по проблеме миграции. Для диалогов необходимы надежные партнеры. Я хотел бы здесь особо отметить важную роль сэра Питера Сазерленда. Пятилетний план действий гражданского общества — это конструктивный вклад в наш Диалог на высоком уровне.

Мы также приветствуем недавние решения Группы по проблемам глобальной миграции и будем и в дальнейшем поддерживать ее работу. Тем не менее, Швейцария хотела бы порекомендовать этой Группе рассмотреть возможность проведения совместных прений по вопросу об активизации ее участия на уровне разработки и осуществления стратегий.

Диалог по вопросам миграции и развития должен всегда оставаться в повестке дня Организации Объединенных Наций. Мы убеждены в большой ценности регулярных диалогов на высоком уровне. Такие встречи позволяют нам отслеживать ситуацию и намечать планы на политическом уровне. Вместе с тем, они дополняют такие процессы на уровне экспертов, как Глобальный форум по миграции и развитию. Швейцария по-прежнему всецело поддерживает этот Форум, являющийся основной платформой для всемирного диалога государств.

Мы полностью согласны с программой действий из восьми пунктов, намеченной в докладе

Генерального секретаря (A/68/292). Позвольте мне остановиться на трех аспектах этой программы.

Первое. Торговля людьми является чудовищным нарушением самых фундаментальных прав человека в отношении мужчин, женщин и детей. Предотвращение торговли людьми, защита жертв и наказание виновных — наша обязанность, для выполнения которой мы должны объединить силы через формирование партнерских структур. Швейцария твердо намерена положить конец этой форме современного рабства и поэтому включила эти принципы в свой национальный план действий.

Второе. Хотя официально это и не отражено в нынешних концепциях, общепризнанно, что миграция в значительной мере способствовала достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Швейцария будет добиваться включения темы миграции во все соответствующие аспекты концепции развития на период после 2015 года.

Третье. Швейцария поддерживает призыв Генерального секретаря улучшить защиту прав мигрантов. Во всем мире мигранты постоянно оказываются в ужасном положении. Эффективная защита прав мигрантов требует от всех заинтересованных сторон прагматического и скоординированного подхода.

При всей важности активного международного сотрудничества, оно не освобождает государства от их обязанностей. Основная ответственность за защиту прав мигрантов и помощь в их интеграции должна лежать на государствах, которые вправе ожидать от них вклада в гармоничную жизнь их общин. Наши общества смогут воспользоваться всеми преимуществами миграции только тогда, когда государства будут выполнять свои обязанности в этой области.

Г-н Молапо (Лесото) (*говорит по-английски*): Я хотел бы начать свое выступление с выражения глубоких соболезнований и сочувствия его Величества Короля, правительства и народа Лесото в связи с трагическими событиями сегодняшнего утра у берегов острова Лампедуза.

Для меня большая честь высказать свои соображения на этом столь важном Диалоге на высоком уровне в Организации Объединенных Наций. Задача этого Диалога — определить конкретные меры

по укреплению согласованности и сотрудничества на всех уровнях в целях увеличения полезной отдачи международной миграции как для мигрантов, так и для самих стран и ее важной связи с процессом развития при уменьшении ее негативных последствий. Он проходит в очень удачное время, когда Организация Объединенных Наций формулирует свою повестку в области развития на период после 2015 года.

Миграция остается одним из факторов развития — на уровне семьи, на уровне государства и на международном уровне. Она затрагивает самую основу жизни семьи. Традиционно, в диалоге по вопросу о миграции и развитии миграция понималась как проблема, которую нужно решать путем развития стран происхождения. Теперь мы признаем, что передвижение людей является неотъемлемой частью процесса развития, которое открывает большие возможности для развития человека, но сопровождается также компромиссами и издержками. Миграция становится все более разнонаправленной, и по уровню интенсивности ее потоков направления Юг-Юг и Север-Юг уже сравнялись. Таким образом, в плане управления миграцией и странам Севера, и странам Юга приходится решать одни и те же проблемы.

Лесото является одновременно и одной из наименее развитых стран, и развивающейся страной, не имеющей выхода к морю. Такое географическое положение поставило Лесото перед целым рядом миграционных вызовов и возможностей. Экономические возможности в Лесото характеризуются миграцией с середины девятнадцатого века, когда Лесото считалось резервом рабочей силы для шахт Южной Африки. С тех пор значительная часть трудовых ресурсов Лесото отправляется в Южноафриканскую Республику в качестве рабочих-мигрантов. О позитивной стороне такого сценария свидетельствуют объем денежных переводов в Лесото, который составляет 25 процентов валового внутреннего продукта страны и превосходит официальную помощь в целях развития, прямые иностранные инвестиции и поступления от Таможенного союза стран юга Африки вместе взятые. Фактически, в реальном выражении, Лесото является одной из крупнейших стран-получателей в мире.

Однако благоденствовать по поводу тех доходов, которые мы получаем от денежных переводов из одного единственного источника, я не

могу, поскольку, с другой стороны, из-за миграции Лесото теряет часть своих лучших специалистов в других секторах. Возможно, пришло время найти равновесие и разработать стратегии, в равной мере усиливающие преимущества миграции для мигрантов как в странах происхождения, так и в принимающих странах посредством, среди прочего, упрощения для диаспоры других форм участия.

А теперь я хотел бы поделиться с представителями одной из самых крупных инициатив, выдвинутых Лесото в поиске путей к согласованному управлению миграцией. Лесото разработало проект комплексной стратегии в области миграции и развития. Среди основных аспектов в этом проекте обсуждается управление базами данных по миграции, «утечка мозгов», обучение и закрепление профессиональных кадров, диаспора Басото, денежные переводы, международная миграция, гендерный аспект миграции, миграция и медицинское обслуживание, неофициальная приграничная торговля, торговля людьми, социальное обеспечение трудящихся-мигрантов и контроль за пересечением границ. Эти темы обсуждаются в Лесото в рамках дискуссии по вопросу о миграции и развитии.

Я хочу закончить свое выступление, еще раз подчеркнув важность взаимосвязи между миграцией и процессом развития. Миграция — это стимул для развития человека, и, как таковой, она заслуживает усилий, направленных на то, чтобы понять ее динамику и найти всесторонние подходы к ее регулированию. Уважая свободу передвижения как одно из фундаментальных прав человека, мы в то же время должны проявлять осторожность и обращать внимание на злоупотребления этим правом.

Г-н Сухель (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Председателя за созыв нынешнего второго диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Он дает международному сообществу бесценную возможность осмыслить произошедшее за последние семь лет, когда возник беспрецедентный интерес к сложному и деликатному вопросу, который, по сути, связывает прошлое, настоящее и будущее человечества. Наша страна присоединяется к заявлению представителя Фиджи от имени Группы 77 и Китая. В последние 20 лет, в силу главным образом экономических и демографических причин, масштабы перемещения людей постоянно увеличивались. Согласно сведениям,

предоставленным Отделом народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, число международных мигрантов во всем мире возросло со 155 миллионов человек в 1990 году до 214 миллионов человек в 2010 году.

Для большинства мигрантов главная цель остается прежней — найти лучшие возможности и улучшить условия жизни для себя и своих близких и тем самым способствовать росту экономики и благосостояния как в странах своего происхождения, так и в принимающих странах. Мигранты помогают укрепить экономику и ускорить темпы роста валового национального продукта в принимающих странах. Миграция также способствует смягчению проблемы безработицы и в определенной степени — посредством денежных переводов — финансированию экономического и человеческого развития в странах происхождения.

При этом в последнее десятилетие наблюдаются серьезные изменения в масштабах, интенсивности и направлениях миграционных потоков. Миграция из одних развивающихся стран в другие остается значительной. Однако новые полюсы экономического роста на Юге создают новые миграционные потоки Юг-Юг. Будучи одновременно и страной происхождения, страной транзита и принимающей страной, Марокко преследует двоякую цель: удовлетворение потребностей марокканцев, проживающих за рубежом, при одновременном приведении стратегических, правовых и институциональных механизмов, регулирующих пребывание иностранцев на территории страны, в соответствие с международными стандартами.

Девятого сентября на совещании по вопросу о миграции Его Величество король Мухаммед VI еще раз подчеркнул, что проблема миграции, которая является предметом закономерной тревоги, а подчас и острой полемики, должна решаться в глобальном масштабе, в духе гуманизма, в соответствии с международными законами и в рамках более широкого многостороннего сотрудничества. В этой связи была организована серия совещаний в формате рабочих групп, которым было поручено изучить дела тех мигрантов, которым отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Рабате предоставило статус беженцев. Слушания по этим делам начались 25 сентября. Кроме того, для проверки

юридического статуса определенных групп иностранцев, находящихся в Марокко незаконно, нам пришлось разработать критерии оценки по каждому отдельному случаю. В первую очередь будут рассматриваться дела лиц, оказавшихся в трудной гуманитарной ситуации, и лиц, занимающихся в нашей стране регулярной профессиональной деятельностью. Другим рабочим группам будет поручено обновление правовой и институциональной базы предоставления политического убежища и борьбы с торговлей людьми. И наконец, мы должны будем удвоить наши дипломатические усилия по продвижению нашей позиции и инициатив на главных миграционных форумах и активизировать международное сотрудничество в этой области.

Тем временем Марокко, одно из первых государств, ратифицировавших Международную конференцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, будет продолжать сотрудничать с системой Организации Объединенных Наций по вопросу осуществления ее Рамочной программы по оказанию помощи в целях развития на период 2012–2016 годов, в которой беженцы и мигранты отнесены к группам, требующим особого внимания. За последнее десятилетие в международном диалоге по вопросу о миграции и развитии достигнут значительный прогресс, позволивший превратить вопрос о миграции из запретной темы в постоянный пункт международной повестки дня. Таким образом, благодаря общим усилиям в рамках региональных консультативных процессов и международного диалога по вопросу о миграции с участием Международной организации по миграции и других групп обсуждение вопроса миграции стало носить более последовательный и структурированный характер.

В то же время Глобальный форум по миграции и развитию по-прежнему является всего лишь платформой для диалога и не имеет собственного имплементационного механизма, вследствие чего основной процесс разворачивается вне системы Организации Объединенных Наций. Второй диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии даст государствам-членам возможность эффективно встроить миграционную проблематику в работу Организации Объединенных Наций в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года. Таковую широкую

мобилизацию внимания к этому вопросу Марокко может только приветствовать.

Место Председателя занимает г-н Бек (Соломоновы Острова), заместитель Председателя.

На национальном уровне мы уже взяли курс на интеграцию нашей новой иммиграционной политики в глобальную стратегию миграции и в различные секторальные стратегии. В рамках аналогичных усилий, предпринимаемых в последнее время в регионе, два дня назад начал действовать Африканский альянс за миграцию и развитие, в который вошли в основном страны — участницы Рабатского процесса. Марокко всецело поддерживает гуманитарную деятельность в Африке и считает ее одним из главных направлений своей внешней политики. Мы также поддерживаем усилия и недавнюю инициативу Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о миграции и развитии для кризисных ситуаций.

Международное сообщество должно получать более широкий массив информации о гуманитарных последствиях острых кризисных ситуаций для мигрантов. Необходимо также определить формы помощи, которую можно оказывать в таких случаях в соответствии с действующими международными законами, гуманитарными принципами и нашей общей ответственностью, то есть в соответствии с общепринятыми принципами и практикой, положительно зарекомендовавшей себя как на национальном, так и на международном уровне. Что касается вызванного миграцией гуманитарного кризиса, то хорошим отправным пунктом здесь может стать оперативный план Международной организации по миграции.

Позвольте мне в заключение еще раз подчеркнуть острую необходимость конкретных действий со стороны международного сообщества в области миграции и развития. Процесс глобализации начался в прошлом столетии с мобильности товаров, услуг и капитала. Двадцать первый век будет преимущественно временем мобильности человека. И вопрос уже не в том, чтобы увидеть, больше или меньше людей во всем мире будет перемещаться в разные его части, а в том, в каких условиях будут происходить эти миграционные потоки. Рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/68/292), дают нам хорошую возможность подвести под международную миграцию

рациональную и плодотворную основу международного сотрудничества. Мы уверены, что такой курс позволит нам построить лучшее будущее.

Г-н Салех (Эритрея) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Председателя за организацию нынешнего диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Я хочу также поблагодарить Генерального секретаря за его доклад. Многие из тех глобальных вопросов, которые мы стараемся решить в Организации Объединенных Наций, имеют свои специфические сложности и сказываются на тех стратегиях и действиях, которых мы хотели бы придерживаться. В этом отношении вопрос о международной миграции и развитии не менее сложен. Я убежден в том, что нынешний диалог на высоком уровне позволит нам оценить достижения и проблемы международного сотрудничества в области миграции и развития.

Миграция всегда была свойственна природе человека. Сегодня перемещения людей ведут к появлению более быстрых и совершенных средств коммуникации. Транспортные системы формируют сеть взаимозависимости и взаимосвязанности, превращая международную миграцию в сложнейшее явление, последствия которого оказывают глобальное воздействие.

В сегодняшнем мире существует множество проблем: безработица среди молодежи, непрекращающиеся конфликты, политические и экономические кризисы, изменение климата, глобальное экономическое неравенство и политические столкновения, и именно эти проблемы входят в число факторов, способствующих нынешнему ускоренному исходу людей из многих стран и регионов.

Международная миграция — это многомерная реальность, которая имеет принципиальное значение для развития стран происхождения, транзита и принимающих стран. Мы не должны уклоняться от ее непосредственного изучения, с тем чтобы она также стала позитивным фактором в достижении целей в области развития в период после 2015 года. Существует динамическая связь между миграцией и развитием, и мы должны быть в состоянии решать связанные с ней проблемы и использовать возможности, которые она открывает. Наша делегация считает, что использование ее позитивных последствий для стран происхождения, транзита и

принимающих стран позволит нам продвинуться вперед в этом вопросе. Для этого требуются достоверные статистические данные о международной миграции, включая, по возможности, вклад мигрантов в развитие как в странах происхождения, так и в принимающих странах.

Международная миграция, разумеется, сопряжена с определенными проблемами или трудностями, как в случае с печальным и трагическим инцидентом в Лампедузе, о котором мы узнали сегодня утром. Я хотел бы выразить соболезнования семьям погибших. Многие мигранты погибают, подвергаются жестокому обращению, насилию и эксплуатации, испытывают страх и могут стать жертвами изъятия человеческих органов, организованного преступными элементами. Следует бороться с торговлей людьми во всех ее проявлениях. Нам необходимо сотрудничать друг с другом и создать общий фронт путем полного осуществления Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми.

Хотя принятие и консолидация согласованной политики по безопасной, упорядоченной и легальной миграции играет важную роль в снижении уязвимости мигрантов, я хочу подчеркнуть, что независимо от своего статуса мигранты должны иметь возможность жить в достойных условиях и с соблюдением требований их безопасности. Необходимо также обеспечить уважение их основных прав, включая предоставление вида на жительство и разрешения на работу. Нет никаких сомнений в том, что обеспечение доступа мигрантов к образованию, профессиональной подготовке и достойной работе будет в значительной мере содействовать решению проблемы, которую мы обсуждаем. Следует рассматривать и укреплять политику интеграции. Непроизвольная или принудительная репатриация неприемлема. Необходимо также соблюдать их право на добровольное возвращение и реинтеграцию в стране их происхождения без каких-либо помех или препятствий с любой стороны.

В знак своей приверженности защите эритрейских мигрантов от жестокого обращения, включая ксенофобию и расизм, Эритрея подписала семь из восьми основных конвенций Международной организации труда (МОТ). Восьмая Конвенция сейчас находится в процессе подписания, и Конвенция МОТ № 189 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги уже представлена в компетентный орган для ратификации.

В Эритрее проживает относительно большая диаспора. В 2007 году в структуре Министерства иностранных дел был создан специальный департамент по делам эритрейцев, живущим за рубежом, в дополнение к существующим дипломатическим подразделениям ее посольств и консульских представительств. Роль и вклад эритрейцев, проживающих за рубежом, в борьбу за независимость заложили основу для их активного участия в социальном, политическом и экономическом развитии страны.

Эритрея имеет многолетнюю историю изменения «дорожной карты» от «утечки мозгов» до «притока мозгов», поскольку ряд профессиональных эритрейцев, проживающие за рубежом, принимали участие в освободительном движении. Эритрейцы, проживающие за рубежом, имеют право на полноценное гражданство, включая право на представительство в Национальном собрании и право на владение собственностью и открытие коммерческих предприятий. Эритрейцы, проживающие за рубежом, поддерживают свои семьи за счет денежных переводов, и значительная часть из них платит 2-процентный налог на восстановление и реабилитацию, принятый Национальным собранием в 1995 году. Однако против этого в некоторых странах развернуты кампании. Эти страны хотят воспрепятствовать вкладу эритрейцев, живущих в диаспоре, путем политизации этого вопроса. Права граждан, проживающих в диаспоре, на содействие борьбе с нищетой и осуществление программ в области устойчивого развития в целом следует укреплять, а не подрывать.

Наша главная задача состоит в том, как лучше закрепить и с максимальной выгодой использовать преимущества миграции, а также смягчить ее последствия. Сегодня как никогда необходимо укреплять международное сотрудничество в целях повышения вклада мигрантов в развитие. Я хотел бы выразить приверженность нашей делегации выработке эффективной и всеобъемлющей повестки дня в области международной миграции, которая включала бы в себя развитие и укрепляла бы существующие учреждения и структуры на всех уровнях.

Г-жа Ричардс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и сотрудников Секретариата, которые организовали

проведение этого важного Диалога. Я очень рада видеть здесь, в Нью-Йорке, много знакомых лиц.

Прежде всего позвольте мне выразить признательность нашим мексиканским коллегам за их непростую работу, которую они проделали в рамках своих усилий по достижению консенсуса и выработке конструктивных подходов к решению сложных вопросов, касающихся миграции и развития. Мы считаем, что их работа по согласованию декларации, которая была принята ранее (резолюция 68/4), заложила основу для успешного проведения предметного Диалога на высоком уровне.

В своих публичных выступлениях я подчеркиваю важность сосредоточения внимания не на вызывающих разногласия институциональных и процедурных вопросах, которые не способствуют улучшению условий жизни мигрантов, а, напротив, на достижении конкретных результатов, которые могут продвинуть вперед диалог по вопросам миграции.

Позвольте мне кратко упомянуть о трех областях, в которых, на мой взгляд, можно добиться улучшений в рамках этого Диалога на высоком уровне. К первой области относится положение мигрантов в условиях кризиса, ко второй — торговля людьми и к третьей, в определенной степени, — миграция и развитие.

Беспрецедентное число мигрантов живет и работает за пределами страны своего происхождения. В последнее время мы стали свидетелями того, как в целом ряде случаев в результате конфликта или стихийного бедствия большое число мигрантов оказались в кризисных ситуациях. Наглядными тому примерами могут служить беспорядки в Ливии, землетрясение и цунами в Японии в 2011 году и ураган «Сэнди», который произошел в прошлом году прямо здесь, в Соединенных Штатах.

Я предлагаю начать диалог с пристального рассмотрения уроков, извлеченных из таких ситуаций, как ливийский кризис, где мигранты, не по своей вине, оказались в затруднительном положении без средств к существованию в результате не зависящих от них событий.

Я приветствую руководящую роль Специального представителя Генерального секретаря по вопросам миграции Питера Сазерленда в решении вопроса о мигрантах в условиях кризиса и его

превосходное руководство работой по проблематике миграции в целом. Я надеюсь, что он будет и впредь содействовать выявлению наиболее сложных насущных проблем миграции, а также работе с государствами и международными организациями в целях выработки инновационных решений.

Совместно с Филиппинами и другими заинтересованными странами я согласилась помочь руководить инициативой по улучшению положения мигрантов в условиях кризиса в тесном сотрудничестве с Международной организацией по миграции, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и группами гражданского общества. Процесс осуществления этой инициативы все еще необходимо упорядочить, но я полагаю, что это будет процесс, осуществляемый под руководством заинтересованного государства, который будет направлен на определение ответственности различных субъектов в этих кризисных ситуациях, возможно, с представлением докладов о ходе работы на заседаниях Глобального форума по миграции и развитию в 2014 и 2015 годах. Прежде всего я хотела бы призвать участников этого Диалога на высоком уровне выступить в поддержку идеи о том, чтобы мы неофициально начали такой процесс под руководством заинтересованного государства. Это станет прочным наследием этого Диалога.

Торговля людьми является ключевым приоритетом для администрации президента Обамы, как и для предыдущих администраций и многих членов Конгресса Соединенных Штатов. В знак признания важности этого вопроса здесь сегодня находится представитель отдела Госдепартамента по торговле людьми, который входит в состав делегации Соединенных Штатов.

Мы должны подтвердить свою приверженность защите жертв торговли людьми, оказывая содействие наращиванию усилий по их выявлению среди мигрантов и предостерегая против их объединения в одну категорию вместе с людьми, которых ввозят незаконным образом или которые мигрируют без документов. Мы должны обеспечить, чтобы жертвы не подвергались наказанию как преступники.

Оказание помощи жертвам требует глобального подхода, при котором жертвы оказываются в центре наших усилий — им больше ничего не угрожает, виновные привлечены к ответственности, а

пострадавшим помогают восстановиться и продолжить нормальную жизнь. Нынешний форум представляет отличную возможность напомнить государствам-членам о том, что у нас есть прекрасный инструмент борьбы с этой современной формой рабства — Конвенция против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней. Хотя Конвенцию ратифицировали 157 государств, не все из них придерживаются ее на практике. Нынешний диалог на высоком уровне будет иметь далеко идущие последствия, если он послужит стимулом для государств, которые не ратифицировали Конвенцию и протоколы к ней, сделать это, а для тех из них, кто ратифицировал ее — в полной мере выполнять ее положения. Это помогло бы повсеместно изменить к лучшему ситуацию жертв и потенциальных жертв торговли людьми.

В-третьих, миграция и развитие — это неотъемлемая тема. Мы должны сузить рамки нашей дискуссии и сосредоточиться прежде всего в пределах данной темы на тех вопросах, по которым у нас есть надежная информация и общее понимание происходящего. Идея, в настоящий момент пользующаяся широкой поддержкой, связана с сокращением накладных расходов при осуществлении денежных переводов. Несмотря на то, что цель Группы двадцати, выраженная формулой «пять за пять» — сократить расходы на денежные переводы до пяти процентов за пять лет — не была достигнута в ожидаемые сроки, для международного сообщества целесообразно продолжить работу, направленную на достижение 5-процентного показателя, что позволит высвободить миллиарды долларов для тех лиц и семей, которые получают денежные переводы.

Я надеюсь на успешное проведение диалога на высоком уровне и благодарю всех членов Ассамблеи за их приверженность делу улучшения условий жизни мигрантов и за признание ими вклада мигрантов в процесс развития.

Г-жа Дель Кармен Гильен (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего, наша делегация хотела бы присоединиться к другим ораторам и выразить нашу солидарность и скорбь по поводу печальных событий в районе итальянского острова Лампедуза.

Мексика признает, что связь между миграцией и развитием требует к себе внимания со стороны всего мирового сообщества. Государства,

участвующие в работе нынешнего второго диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, выступают в поддержку достижения договоренностей и принятия последующих мер по обеспечению более последовательного и сбалансированного подхода к миграции, который начинается с признания неоспоримого человеческого измерения миграции и ее вклада в развитие стран происхождения и назначения. Вот почему мы приветствуем принятие декларации участниками нынешнего диалога на высоком уровне (резолюция 68/4), которая пользуется поддержкой у нашей страны и в которой подчеркивается важность этого вопроса для Организации Объединенных Наций, особенно с учетом связи миграции и развития и необходимости уделения ей должного внимания в повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Учитывая сложность и масштабность феномена миграции в нашей стране, правительство Мексики под руководством президента Энрике Пенья Ньето отнесло решение проблемы миграции к числу важных приоритетных задач мексиканского государства. Многоаспектный характер миграции неизбежно ставит ее в один ряд с главными национальными задачами, которые Мексика включила в свою повестку дня, согласованную со всеми основными политическими силами. Проблемы миграции, с которыми сегодня сталкивается Мексика, проистекают из конкретных потребностей, обусловленных различными миграционными потоками.

Мы располагаем одной из крупнейших диаспор в мире и поэтому должны предпринять серьезные и масштабные усилия для оказания помощи мексиканцам и их защиты за рубежом. Мы уже являемся свидетелями существенного увеличения объема нерегулируемой транзитной миграции через нашу территорию и сопряженных с этим трудностей, связанных с обеспечением безопасности мигрантов и полного соблюдения их прав. Возросло число мигрантов, находящихся в особенно уязвимом положении, что еще больше увеличивает объем усилий и услуг, необходимых для оказания им правовой помощи и поддержки. И наконец, особого упоминания заслуживает значительное увеличение числа мексиканцев, возвращающихся на родину, тогда как мы приближаемся к практически нулевому показателю чистой миграции.

От имени правительства Мексики я хотела бы подчеркнуть, что общие усилия с целью обеспечить связь между миграцией и развитием требуют совершенствования нашего подхода к правам человека и подразумевают более значительную ответственность в этой связи. Они требуют от нас обеспечить, чтобы обращение с уязвимыми группами мигрантов было более достойным и чтобы государства и впредь стремились к декриминализации мигрантов. Для этого необходимо, чтобы при оказании международной помощи в осуществлении конкретных проектов и программ больше внимания уделялось соответствующим гуманитарным и правовым аспектам международной мобильности. В этой связи мы подтверждаем, что выводы и заключения, сделанные по итогам нынешнего диалога на высоком уровне и направленные на достижение вышеперечисленных целей, встретят всестороннюю поддержку со стороны Мексики.

Г-н Клейб (Индонезия) (*говорит по-английски*):
Вопросу о международной миграции и развитии по праву уделяется повышенное внимание со стороны международного сообщества. Поэтому Индонезия приветствует созыв нынешнего диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

Несомненно, миграция способствует развитию как стран происхождения, так и стран назначения. За последние 20 лет число международных мигрантов значительно возросло. По оценкам, только в Индонезии 4,5 миллиона человек зарабатывают на жизнь, работая за рубежом.

Тем не менее, несмотря на все положительные стороны миграции, если она не регулируется надлежащим образом как страной происхождения, так и страной назначения, она может создавать определенные проблемы и, возможно, иметь негативные последствия. В странах происхождения миграция может сказаться на их программах развития в результате «утечки мозгов» и сокращения числа высококвалифицированных и талантливых специалистов. В странах назначения миграция может привести к появлению чрезмерной зависимости от иностранной рабочей силы и обусловить возникновение социальных проблем, особенно в периоды высокой безработицы и экономической нестабильности.

При том, что мигранты могут несомненно пользоваться многочисленными возможностями,

которые появляются у них в странах назначения, отдельные мигранты и члены их семей также рискуют оказаться жертвами нетерпимости, злоупотребления, эксплуатации и дискриминации. Поэтому важно, чтобы их ключевая роль проводников и факторов развития признавалась как странами происхождения, так и странами назначения. В этой связи налицо необходимость изменить общественные установки и отношение к мигрантам в странах их назначения, с тем чтобы там с ними обращались на равных и принимали как своих. Со своей стороны мигранты должны также адаптироваться к новой среде и обществу. Они должны уважать и соблюдать правила и нормы, принятые в странах назначения.

В этой связи следует отметить важную роль и помощь гражданского общества в поиске решения данных проблем и способов задействовать возможности, которые открывает международная миграция.

При противодействии негативному влиянию миграции Индонезия сталкивается с собственными проблемами, которые еще ждут своего решения. Признавая растущие трудности, испытываемые нашими трудящимися-мигрантами — главным образом, неквалифицированными и низкоквалифицированными работниками, особенно женщинами, занятыми в неформальных секторах, — правительство Индонезии продолжает наращивать свои усилия по отстаиванию и защите прав трудящихся-мигрантов.

Что касается национального уровня, то мы ратифицировали и выполняем Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Индонезия призывает страны, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации Конвенции. Мы также расширяем масштабы защиты наших мигрантов и с этой целью создаем в наших посольствах и консульствах в различных странах отделы по обслуживанию наших граждан, и, кроме того, мы разработали «минимальную дорожную карту для национальных мигрантов на период до 2017 года» для обеспечения безопасной законной миграции квалифицированной рабочей силы и специалистов.

На региональном уровне Индонезия продолжает поддерживать и выполнять Декларацию Ассоциации государств Юго-Восточной Азии о защите и

поощрении прав трудящихся-мигрантов. В августе в Джакарте мы принимали участников конференции по региональному сотрудничеству, посвященной вопросам международной миграции, мобильности и передовой практики в области миграции и развития в Юго-Восточной Азии.

На многостороннем уровне мы активно участвуем в работе таких форумов по вопросам миграции, как Процесс Коломбо, Абу-Дабийский диалог, Глобальный форум по миграции и развитию и этот Диалог на высоком уровне.

Применительно к повестке дня в области развития на период после 2015 года следует отметить, что важная роль мигрантов как движущей силы развития подчеркивается в докладе Группы видных деятелей высокого уровня по вопросам повестки дня в области развития на период после 2015 года, одним из руководителей которой будет президент Индонезии. Мы с удовлетворением отмечаем, что надлежащее внимание этому вопросу также уделяется в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Достойная жизнь для всех» (A/68/202). В этом контексте мы приветствуем декларацию, принятую на нынешнем Диалоге на высоком уровне (резолюция 68/4). Мы считаем, что она может проложить путь к скоординированному, всестороннему, сбалансированному и действенному решению вопроса о миграции с акцентом на интересах человека.

Как четко отмечается в этой декларации, миграция — это транснациональный процесс, который по своей природе является комплексным и многоаспектным. Самостоятельно решить каждый вопрос миграции не может ни одна страна происхождения или назначения. Межгосударственное сотрудничество здесь является абсолютным императивом. В управлении международной миграцией огромное значение также имеет партнерство.

Г-н Метнар (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Я рад представлять сегодня Чешскую Республику на этом Диалоге на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

Чешская Республика всецело поддерживает заявления, сделанные ранее от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов комиссаром по внутренним делам Европейского союза и министром внутренних дел Литвы.

Диалог Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии дает нам уникальную возможность работать в направлении подготовки глобальной программы в целях решения этого вопроса, а также существующих и новых проблем, связанных с международной миграцией. За период, прошедший после первого Диалога, который состоялся в 2006 году, моя страна стала пунктом назначения для многих иностранных мигрантов. Мы высоко оцениваем их вклад в социально-экономическое развитие Чешской Республики и в наше культурное разнообразие. Однако расширение миграции также порождает для нашего государства новые проблемы, требует создания новых структур и принятия новых законов для управления этим процессом. Мы начали разрабатывать стратегии поощрения иностранных граждан к тому, чтобы они рассматривали Чешскую Республику как страну назначения. В то же время для законных мигрантов мы разработали интеграционные стратегии, которые являются исключительно важным элементом регулирования миграции и мобильности.

Вступив в Европейский союз, наша страна подключилась к глобальной системе миграции. Мы развиваем международное сотрудничество со странами происхождения в качестве одного из неотъемлемых компонентов строительства новой системы миграции. Внешнее измерение миграции является необходимым элементом всего процесса управления миграцией. Мы сотрудничаем со странами-партнерами сбалансировано и с учетом всех аспектов миграции.

Эффективное управление миграцией должно основываться на активном сотрудничестве и партнерстве со странами происхождения, транзита и назначения. Применять такой партнерский подход призывают различные региональные консультативные процессы, такие как Пражский процесс, который мы инициировали во время нашего председательства в ЕС. Необходимо, чтобы принцип дополняемости на этом практическом, оперативном уровне сочетался с консультативным, государственным, неофициальным процессом. Хорошим примером такого сотрудничества является Глобальный форум по миграции и развитию, который появился на свет после первого Диалога на высоком уровне.

По нашему мнению, международная миграция, вне всякого сомнения, является глобальной

проблемой, которую нужно решать на самом высоком уровне. Однако практические решения дают наибольшую отдачу лишь в том случае, если они реализуются на региональном и местном уровнях. Такой подход обеспечивает управление миграцией на уровне наиболее близком к мигрантам и непосредственный акцент на самих мигрантах.

Г-н Аль-Хажри (Катар) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы выразить соболезнования Государства Катар семьям и государствам жертв трагического происшествия, в результате которого сегодня в Средиземном море затонуло судно. Такое происшествие придает нашему сегодняшнему заседанию еще большее значение и ответственность.

Катар хотел бы присоединиться к заявлению, с которым ранее выступил представитель Фиджи от имени Группы 77 и Китая.

Я также хотел бы выразить нашу глубокую признательность и благодарность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии г-ну Джону Эшу за проведение Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Наш диалог предоставляет международному сообществу возможность оценить международную политику и программы в области миграции и укрепить международное сотрудничество и партнерство в этой области. Кроме того, он открывает перед нами возможность поделиться соображениями о практических мерах по реализации решения о включении тематики миграции и потоков трудовых ресурсов в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

Я также хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю и всем приглашенным для участия в сегодняшнем важном мероприятии. Мы сознаем важное значение иностранных трудовых ресурсов и трудящихся-мигрантов для достижения устойчивого развития как в странах происхождения, так и в странах назначения, потому что они играют важную и эффективную роль в осуществлении программ развития в странах назначения, а также в повышении уровня жизни, уменьшении масштабов нищеты и содействии социально-экономическому развитию благодаря денежным переводам, которые они посылают домой. Кроме того, приток трудовых ресурсов способствует укреплению экономических и политических связей и

углублению дружественных отношений между их родными странами и странами, где они работают.

Мы хотели бы подтвердить важность концепции общей ответственности стран происхождения и стран назначения и необходимость выработки сбалансированных и комплексных подходов к соблюдению и защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также интеграции в общество тех из них, кто возвращается на родину. Поскольку мы сознаем, что в некоторых государствах наблюдается рост ксенофобии, мы заявляем о необходимости дальнейших усилий по защите прав мигрантов, как того требуют международные и региональные соглашения и документы, и необходимости противодействия влиянию враждебной политики и расистской пропаганды.

Поскольку Государство Катар ставит своей задачей гарантировать права всех без исключения жителей страны, в нашей Конституции предусмотрено равенство всех перед законом. Статья 35 Конституции гласит, что все люди равны перед законом, вне зависимости от пола, происхождения, религии или языка. Более того, в статье 52 говорится, что каждому жителю страны должно быть предоставлено законное место проживания и что это право обеспечивается ему согласно закону. Статья 30 предусматривает, что отношения между работодателями и работниками должны строиться на принципе социальной справедливости. Это право должно быть гарантировано всем работающим, вне зависимости от гражданства работника, будь он гражданином Катара или иностранцем. Кроме того, катарский закон о труде 2004 года предоставляет трудящимся дополнительные права в соответствии с постоянной Конституцией государства, которая обеспечивает защиту этих прав без какой-либо дискриминации.

Помимо законодательных и конституционных гарантий прав трудящихся Государство Катар подписало многие конвенции Международной организации труда и предприняло шаги с целью гарантировать соблюдение этих прав, заключив двусторонние соглашения со многими странами происхождения, которые позволяют управлять процессом найма от этапа заключения контракта до его выполнения и возвращения трудящегося в страну своего происхождения.

Сегодня я хотел бы особо отметить прогресс, которого добились арабские государства посредством своего участия в двусторонних, региональных и международных диалогах, а также благодаря взаимодействию арабских стран и международного сообщества в области международной миграции. Мы хотим обратить особое внимание на региональное консультативное совещание по международной миграции и развитию в арабском регионе, проведенное в июне в Каире. Его организовали секретариат Лиги арабских государств, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии и Международная организация по миграции в рамках подготовки к проведению нынешнего диалога на высоком уровне.

Что касается проблем, с которыми сталкивается арабский мир, включая рост масштабов нелегальной миграции и потоков квалифицированной рабочей силы в арабский мир и из него, то мы констатируем нехватку статистических данных и точных данных сравнительных исследований влияния миграции на развитие. Мы также отмечаем отсутствие комплексной политики интеграции мигрантов в различные государственные стратегии: социальные, политические или экологические. В большинстве случаев миграция из стран арабского мира является результатом таких экономических факторов, как нищета и безработица. Поэтому при достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо будет учитывать проблему миграцию, в особенности «утечку умов». Мы должны активизировать роль экспатриантов и молодежи и энергичнее вовлекать их в процесс развития. Мы считаем необходимым предоставить арабским экспатриантам право голоса в диалоге между цивилизациями и религиями, что усилит их роль в укреплении взаимодействия культур, экономик и цивилизаций в рамках взаимоотношений арабских стран со странами назначения.

Мы также хотели бы отметить заметное увеличение числа беженцев и перемещенных лиц вследствие ухудшения политических условий и обострения конфликтов в некоторых арабских государствах, например в результате продолжающейся израильской оккупации арабских территорий, которая пагубно сказывается на планах развития и требует объединения международных усилий на решение этой проблемы.

Мы понимаем, что проблема миграции и условия жизни мигрантов и их права больше не носят исключительно социально-экономический или гуманитарный характер. Речь уже идет о ее политическом воздействии в международном и региональном масштабах. Мы хотим усилить позитивный аспект арабской миграции и минимизировать негативные последствия, которые она может иметь для развития, в частности научно-технического. Мы также осознаем последствия «утечки умов» для развития арабских стран и хотели бы включить этот вопрос в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Мы выступаем за проведение большего числа региональных консультаций в целях обмена передовым опытом, извлеченными уроками и новыми наработками, с тем чтобы справиться с теми проблемами, с которыми мы сегодня сталкиваемся, но при этом мы не забываем о специфических трудностях и проблемах, стоящих перед другими регионами мира.

Г-н Гарсия (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Миграция существует столько же времени, что и само человечество. Люди всегда переезжали с места на место, но только недавно это стало считаться проблемой. И совсем недавно эта проблема начала фигурировать в национальных и международных повестках дня.

В странах Центральноамериканского региона, в особенности странах так называемого северного треугольника — Гватемале, Гондурасе и Сальвадоре — ситуацию с миграцией в некоторых научных кругах называют потенциально опасной, так как более 20 процентов населения этих стран живут за границей. Случай Сальвадора, где более 30 процентов населения, или примерно 2,9 миллиона человек, проживает за границей, является особенно показательным. Из них 2,5 миллиона человек приходятся на Соединенные Штаты Америки, которые выступают главной страной назначения для центральноамериканских и сальвадорских мигрантов. Что касается Соединенных Штатов, то последняя перепись населения в этой стране показывает, что число сальвадорцев выросло там на 159 процентов.

С учетом масштабов миграционных потоков в регионе и их устойчивого характера в течение определенного времени можно утверждать, что уровень международной миграции возрос во многих странах региона, став структурным явлением

в экономической и социальной жизни стран Центральной Америки, включая Сальвадор.

Этот структурный характер проявляется, по крайней мере, в трех разных аспектах. После трех десятилетий интенсивной миграции ее динамика и характер больше не зависят от ее первоначальных причин. Сегодня она больше зависит от собственной внутренней логики в условиях относительной автономии. В настоящее время миграция является долгосрочным явлением и не реагирует на краткосрочные или конъюнктурные меры. Краткосрочные меры могут влиять на ее интенсивность и характер, но не приведут к радикальным изменениям.

Наконец, миграция и денежные переводы крайне важны, когда речь идет о функционировании экономики и общества в этих странах. Доля денежных переводов в валовом внутреннем продукте настолько велика, что без них больше невозможно обеспечить макроэкономическое равновесие. Это также связано с доступом значительной части населения к медицинскому обслуживанию, в частности в сферах сексуального и репродуктивного здоровья, образования и жилищного строительства.

Признание структурного характера миграции ставит перед государствами, по крайней мере, три серьезные задачи: во-первых, сокращение вынужденной миграции и устранение стимулов к ней, особенно в структурном плане; во-вторых, защита прав человека мигрантов как в странах транзита, так и в странах назначения; и, в-третьих, укрепление связей диаспоры со страной и общинами происхождения.

Первая задача признает сложные факторы, которые возникают в процессе миграции и неразрывно связаны с такими экономическими аспектами, как занятость и доход, и такими социальными аспектами, как связь людей со своими общинами и семьями, включая уровень взаимосвязи между физическими лицами и явлением миграции.

Вторая цель, устранение стимулов к миграции, подразумевает создание условий для того, чтобы потенциальные мигранты прочно обустроились в своих странах и общинах. Вторая цель предполагает изменение в международных отношениях подхода к мигрантам: следует рассматривать мигранта не в отрыве от его статуса, а видеть в нем субъекта, обладающего правами и поэтому заслуживающего

внимания со стороны государства. Мы говорим об обеспечении нового вида гражданства.

И, наконец, третья задача диктует необходимость поддержки идеи о том, что демократия и развитие возможны лишь в том случае, если мы задействуем потенциал диаспоры, которая обеспечивает гораздо большее, чем просто денежные переводы, например, возможности для инвестиций и предпринимательства в диаспоре, укрепление организаций мигрантов и их связей с общинами в плане социальных инвестиций и превращение «утечки мозгов» в «приток мозгов». В конечном счете, нам нужны всеобъемлющие и комплексные меры с акцентом на координации между учреждениями и на участии самих мигрантов в достижении вышеперечисленных целей.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что после поочередного проведения во вторник, 1 октября 2013 года, заседаний главных комитетов председателями шести главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее

шестьдесят восьмой сессии и, следовательно, членами Генерального комитета на нынешней сессии были избраны следующие представители.

К ним относятся: Его Превосходительство г-н Ибрагим Даббаши (Ливия) — Первый комитет; Его Превосходительство г-н Карлос Энрике Гарсиа Гонсалес (Сальвадор) — Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет); Его Превосходительство г-н Абду Салам Диалло (Сенегал) — Второй комитет; Его Превосходительство г-н Стефан Тафров (Болгария) — Третий комитет; Его Превосходительство г-н Янне Таалас (Финляндия) — Пятый комитет и Его Превосходительство г-н Палитха Кохона (Шри-Ланка) — Шестой комитет. Я поздравляю председателей с их избранием.

Председатели шести главных комитетов и 21 заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи избраны, Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят восьмой сессии полностью сформирован в соответствии с правилом 38 правил процедуры.

Заседание закрывается в 14 ч. 40 м.